

Maxwell

моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS	Инструкция по эксплуатации	4
GB	Manual instruction	8
DE	Die betriebsanweisung	12
KZ	Пайдалану нұсқасы	16
RO	Instrucțiune de exploatare	20
CZ	Návod k použití	24
UA	Інструкція з експлуатації	28
BEL	Інструкцыя па эксплуатацыі	32
UZ	Foydalanish qoidalari	36

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

Самовар
MW-1789 B

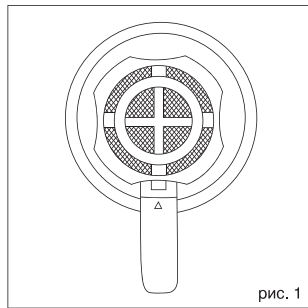
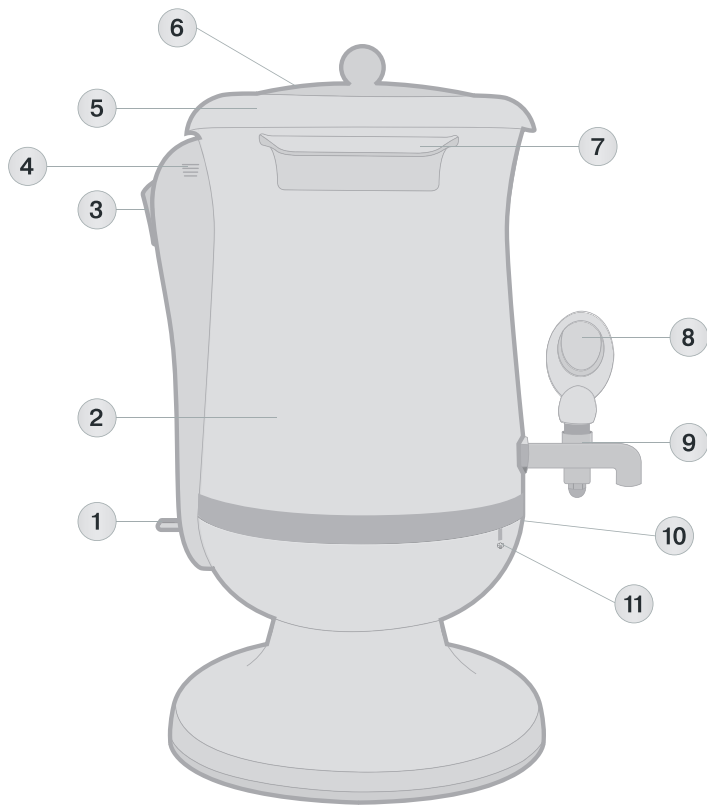
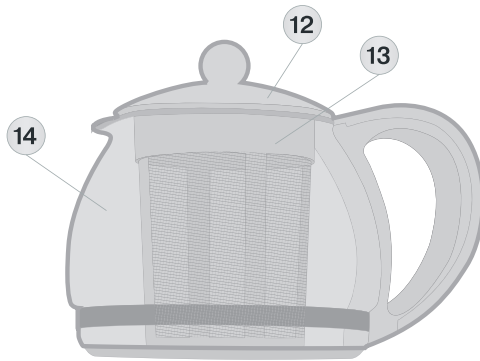


рис. 1



РУССКИЙ

САМОВАР

Инструкция по эксплуатации

Описание

1. Выключатель питания «I/O»
2. Корпус самовара
3. Переключатель режимов кипячения ☞ и поддержания температуры ☞
4. Отметка максимального уровня воды «MAX»
5. Пластиковое кольцо
6. Крышка самовара
7. Ручки для переноски
8. Ручка краника
9. Краник
10. Индикатор режима поддержания температуры ☞
11. Индикатор режима кипячения ☞
12. Крышка заварочного чайника
13. Фильтр заварочного чайника
14. Заварочный чайник

Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания самовара установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации самовара внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала. Используйте самовар только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Во избежание риска поражения электрическим током соблюдайте нижеследующие правила.

- Убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.


- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не используйте устройство в ваннных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других ёмкостей, наполненных водой.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Ставьте устройство на ровной и устойчивой поверхности, не помещайте устройство на край стола.
- Запрещается располагать устройство вблизи стен или рядом с мебелью, расстояние от устройства до любых поверхностей должно составлять не менее 30 см.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Используйте только те аксессуары, которые входят в комплект поставки.
- Не прикасайтесь мокрыми руками к корпусу самовара, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура, это может привести к травме или получению удара электрическим током.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался со стола, не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели.
- Вынимая вилку сетевого шнура из электрической розетки, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Запрещается включать устройство без воды.
- Запрещается использовать устройство без крышки.
- Используйте самовар только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить в нём любые другие жидкости.
- Следите за тем, чтобы уровень воды был не выше отметки «MAX».
- Запрещается доливать воду в самовар во время кипячения.
- Запрещается наполнять устройство водой непосредственно из водопроводного крана, для этого используйте подходящую посуду.
- Используйте только те детали, которые входят в комплект поставки.

- Заварочный чайник устанавливайте на корпус самовара до его включения.
 - Заварочный чайник не предназначен для использования в микроволновых печах, духовых шкафах или на каких-либо нагревательных поверхностях.
 - Не роняйте и не наклоняйте устройство.
 - Не оставляйте включённое устройство без присмотра.
 - Во время кипячения воды не открывайте крышку и не осуществляйте подачу воды из крана.
 - Не подносите руку и не наклоняйтесь над отверстиями выхода пара, это может привести к ожогу. Не закрывайте отверстия выхода пара какими-либо предметами.
 - Не поднимайте и не перемещайте устройство во время закипания и кипения воды, так как можно получить ожог выходящим паром.
 - Не прикасайтесь к горячим поверхностям устройства.
 - Будьте осторожны при переносе самовара, наполненного кипятком. Переносите самовар, держась только за ручки.
 - Перед сливом оставшейся воды дайте устройству остыть, затем снимите крышку, пластиковое кольцо и слейте воду.
 - Во избежание удара электрическим током не погружайте самовар, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любую другую жидкость.
 - Устройство следует отключить от электрической сети, если вы им не пользуетесь, а также перед чисткой.
 - Не помещайте самовар в посудомоечную машину.
 - Перед тем, как убрать самовар на длительное хранение, или перед чисткой, отключите устройство от электрической сети, дайте ему остыть, слейте воду и просушите самовар.
 - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям использовать самовар в качестве игрушки.
 - Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
 - Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями. Не разрешайте им пользоваться устройством без присмотра со стороны ответственных взрослых.
 - Периодически проверяйте сетевой шнур и сетевую вилку. Не пользуйтесь устройством, если имеются неисправности или какие-либо повреждения сетевого шнура, вилки сетевого шнура, крышки или корпуса устройства.
 - Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. При обнаружении неисправностей обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките самовар из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь им.
- Перед включением убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.
- Откройте крышку (6), залейте в самовар воду, используя для этого подходящую посуду, не допускайте превышения отметки максимального уровня воды (4) «MAX».
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Включите режим кипячения. Для этого установите переключатель (3) в положение «режим кипячения» , включите само-

РУССКИЙ

- вар, установив выключатель (1) в положение «I», при этом загорятся индикаторы (10) и (11).
- После того как вода закипит, самовар переключится в режим поддержания температуры, индикатор (11) ☹️ погаснет, переключатель (3) переключится в положение ☹️, индикатор (10) будет гореть.
 - Для промывки краника (9) подставьте под него подходящую посуду и поверните ручку краника (8). Перекройте подачу воды, повернув ручку краника (8).
 - Дайте самовару остыть, снимите крышку (6), кольцо (5) и слейте воду из самовара.

Примечание: Для удаления посторонних запахов прокипятите и слейте воду 2-3 раза.

Внимание! Во время слива воды соблюдайте осторожность во избежание получения ожогов паром и горячей водой.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ САМОВАРА

- Залейте в самовар воду, используя для этого подходящую посуду, не превышайте отметку максимального уровня воды (4) «MAX».
- Установите кольцо (5), о правильности установки сигнализирует щелчок фиксаторов кольца.
- Установите крышку (6) на место.
- Включите режим кипячения. Для этого установите переключатель (3) в положение «режим кипячения» ☹️, включите самовар, установив выключатель (1) в положение «I», при этом загорятся индикаторы (10) и (11).
- После того как вода закипит, самовар переключится в режим поддержания температуры, переключатель (3) установится в положение ☹️, индикатор (10) будет гореть.
- Вы можете включить повторное кипячение через некоторое время после закипания воды, когда устройство находится в режиме поддержания температуры (в это время горит индикатор (10) ☹️). Для этого установите переключатель (3) в положение ☹️.
- Следите за тем, чтобы уровень воды был не ниже уровня краника (9) и не выше отметки (4) «MAX». Если воды в самоваре мало, откройте крышку (6) и добавьте воды.
- Сливайте воду в подходящую по высоте посуду, подставьте её под краник (9) и поверните ручку (8).
- После использования выключите устройство, установив выключатель (1) в положение «0», и

извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

- Дождитесь полного остывания устройства и слейте неиспользованную воду.

Внимание!

- После кипячения воды устройство автоматически переходит в режим поддержания температуры. При остывании воды устройство автоматически включает нагревательный элемент, при этом загорается индикатор (11) ☹️.
- Отключение устройства от электрической сети производится установкой выключателя (1) в положение «0»!
- Всегда выключайте устройство выключателем (1), если вы им не пользуетесь.
- Если вы случайно включили устройство, а количество воды оказалось недостаточным, то сработает автоматический термopредохранитель и самовар отключится. Отключите устройство от электрической сети и дайте ему остыть в течение 5-10 минут, затем заполните самовар водой и включите, прибор будет работать в нормальном режиме.

Использование заварочного чайника (14)

- Установите в заварочный чайник (14) фильтр (13), как показано на рисунке 1.
- Засыпьте в фильтр (13) необходимое количество чая.
- Наполните заварочный чайник горячей водой, подставив его под краник (9) и повернув ручку (8).
- Закройте чайник (14) крышкой (12), совместив отметки 5 на крышке и чайнике.
- Для подогрева заварочного чайника (14) снимите крышку самовара (6) и установите заварочный чайник (14) на кольцо (5), при этом самовар должен работать в режиме подогрева (в это время горит индикатор (10) ☹️).

Чистка и уход

- Перед чисткой отключите устройство от сети, дайте ему остыть и слейте воду.
- Протрите внешнюю поверхность самовара мягкой влажной тканью, после чего вытрите его насухо.

- Не используйте для чистки самовара металлические щетки, абразивные моющие средства и растворители.
- Не погружайте самовар, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Запрещается помещать самовар в посудомоечную машину.
- Промывайте заварочный чайник (14) и фильтр (13) тёплой водой с нейтральным моющим средством, после чего промойте и просушите.
- Заварочный чайник (14) и фильтр (13) можно мыть в посудомоечной машине.
- Дайте устройству остыть, затем слейте раствор, предварительно сняв крышку (6) и кольцо (5).
- После удаления накипи промойте самовар, несколько раз вскипятите чистую воду и слейте её.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.
- Регулярно очищайте устройство от накипи.

Пятна на внутренней поверхности самовара

При воздействии различных примесей, содержащихся в воде, внутренняя поверхность корпуса самовара может незначительно изменить свой цвет.

- Для удаления пятен смочите салфетку лимонной кислотой или столовым уксусом и протрите внутреннюю поверхность корпуса самовара.
- Для устранения привкуса лимонной кислоты или уксуса вскипятите воду и слейте её. Повторите процедуру до полного устранения запаха и привкуса.

Удаление накипи

- Накипь, образующаяся в самоваре, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом.
- Для удаления накипи налейте воду с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1 до отметки максимального уровня (4) «MAX».
- Подключите устройство к электрической сети и включите режим кипячения, оставьте самовар в режиме поддержания температуры на 30 минут.
- Повторно вскипятите раствор, установив переключатель (3) в положение
- После повторного закипания раствора выключите устройство, установив выключатель (1) в положение «0», и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

Хранение

- Перед тем как убрать устройство на длительное хранение, произведите чистку устройства, слейте оставшуюся воду и просушите самовар.
- Храните самовар в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

Самовар – 1 шт.

Кольцо – 1 шт.

Крышка самовара – 1 шт.

Заварочный чайник – 1 шт.

Крышка заварочного чайника – 1 шт.

Фильтр заварочного чайника – 1 шт.

Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальная потребляемая мощность: 1850-2200 Вт

Максимальный объем воды: 2,5 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления

Срок службы устройства - 3 года

ЕАС

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг

Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41

Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг





Сделано в КНР

ENGLISH

SAMOVAR

Instruction manual

Description

1. Power switch «I/O»
2. Samovar body
3. Boiling  and keep warm  operation mode switch
4. "MAX" water level mark
5. Plastic ring
6. Samovar lid
7. Carrying handles
8. Tap handle
9. Tap
10. Keep warm mode indicator 
11. Boiling mode indicator 
12. Teapot lid
13. Teapot filter
14. Teapot

Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the samovar, read this instruction carefully. Keep these instructions for future reference.

Use the samovar according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

To avoid risk of electric shock observe the following safety measures.

- Make sure that operating voltage of the unit corresponds to voltage of your home mains.
- Power cord is equipped with "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid fire do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not use the unit in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not use the unit near heat sources or open flame.

- Place the unit on a flat stable surface; do not place the unit on the edge of table.
- Do not place the unit near walls or furniture, the distance between the unit and any other surface should be at least 30 cm.
- Do not use the unit outdoors.
- Use only the attachments supplied.
- Do not touch the samovar body, the power cord and plug with wet hands, this may cause injuries or electric shock.
- Provide that the power cord does not hang from the edge of a table, or touch hot surfaces and sharp edges of furniture.
- When unplugging the unit pull the plug but not cord.
- Do not switch the unit on without water.
- Do not use the unit without lid.
- Use the samovar for water boiling only. It is prohibited to heat or boil other liquids in it.
- Ensure that water level is not above the «MAX» mark.
- Do not refill the samovar during boiling.
- Do not fill the samovar with water directly from the faucet; use a suitable bowl for this.
- Use only the removable parts supplied with the unit.
- Place the teapot on the samovar body before switching it on.
- The teapot is not intended for microwave ovens, ovens or any heating surfaces.
- Do not drop or tilt the unit.
- Do not leave the operating unit unattended.
- Do not open the lid and do not pour water from the tap during boiling.
- Keep your hands away from the steam release openings and do not bend over them, it may cause burns. Do not block the steam release openings with any objects.
- Do not lift and do not move the unit when water starts to boil and during boiling, as it may cause burns by outgoing steam.
- Do not touch hot surfaces of the unit.
- Be careful while carrying the unit filled with boiling water. Carry the samovar holding it by the handles only.
- Before pouring out the remaining water let the unit cool down, then remove the lid and the plastic ring and pour out water.

- To avoid risk of electric shock, do not immerse the samovar, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids.
- Unplug the unit, if are not using it as well as before cleaning.
- Do not wash the samovar in a dishwashing machine.
- Before taking the unit away for long storage or before cleaning, unplug it, let it cool down, pour out water and dry.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**




- Do not allow children to use the samovar as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons. Do not allow them to use the unit without supervision of the responsible adults.
- Check the power cord and the power plug periodically. Do not use the unit, if the power cord, the plug, the lid or the unit body is damaged.
- Do not repair the unit by yourself. If the unit has damages, apply to the authorized service center.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.



- Unpack the samovar, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.

- Before switching the unit on make sure that the operating voltage of the unit corresponds to voltage of your mains.
- Open the lid (6), fill the samovar with water using a suitable bowl, do not exceed the maximal water level mark (4) «MAX».
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the boiling mode on. To do this, set the switch (3) to the position «boiling mode» , switch the samovar on by setting the power switch (1) to the position «I», the indicators (10) and (11) will light up.
- After water starts boiling, the samovar will be switched to the keep warm mode, the indicator (11)  will go out, the switch (3) will be set to the position , the indicator (10) will be on.
- To wash out the tap (9) place a suitable bowl under it and turn the tap handle (8). Cut the water supply off by turning the tap handle (8).
- Let the samovar cool down, remove the lid (6), the ring (5) and pour the water out of the samovar.

Note: To remove foreign smells boil and pour out water 2-3 times.

Attention! Be careful when pouring out water to avoid burns by steam and hot water.

USING THE SAMOVAR

- Fill the samovar with water using a suitable bowl; do not exceed the maximal water level mark (4) «MAX».
- Install the ring (5). The clicking of the ring locks shows that the ring is installed properly.
- Install the lid (6) back to its place.
- Switch the boiling mode on. To do this, set the switch (3) to the position «boiling mode» , switch the samovar on by setting the power switch (1) to the position «I», the indicators (10) and (11) will light up.
- After water starts boiling, the samovar will be switched to the keep warm mode, the switch (3) will be set to the position , the indicator (10) will be on.
- You can switch the reboiling on some time after water has boiled and the unit has been

ENGLISH

- switched to the keep warm mode (the indicator (10) ☼ is on). For this purpose set the switch (3) to the position ☼.
- Ensure that water level is not below the tap (9) level and not above the mark (4) «MAX». If there is not enough water in the samovar, open the lid (6) and fill it with water.
 - Pour water into a bowl of suitable height, place it under the tap (9) and turn the handle (8).
 - After the unit operation, switch it off by setting the switch (1) to the position «0», and unplug it.
 - Wait till the unit cools down completely and pour out the unused water.

Attention!

- **After boiling the water the unit will be switched to the keep warm mode automatically. As water cools down, the unit's heating element will be switched on automatically, the indicator (11) ☼ will light up.**
- **Shut the unit off by setting the switch (1) to the position «0»!**
- **Always shut the unit off using the switch (1) when you are not using it.**
- **If you have accidentally switched the unit on, but the amount of water appears to be insufficient, the automatic thermal switch will be on and the samovar will be switched off. Unplug the unit and let it cool down for 5-10 minutes, then fill the samovar with water and switch it on, the unit will operate in normal mode.**

Using the teapot (14)

- Install the filter (13) into the teapot (14) as shown on the picture 1.
- Put the required amount of tea into the filter (13).
- Fill the teapot with hot water, placing it under the tap (9) and turning the handle (8).
- Cover the teapot (14) with the lid (12) matching the marks 5 on the lid and on the teapot.
- To warm up the teapot (14), remove the samovar lid (6) and set the teapot (14) on the ring (5), the samovar should operate in keep warm mode (the indicator (10) ☼ is on).

Cleaning and care

- Before cleaning, disconnect the unit from the mains, let it cool down and pour out water.
- Clean the outer surface of samovar with a soft damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use metal brushes, abrasives and solvents to clean the samovar.
- Do not immerse the samovar, the power cord and the plug into water or other liquids.
- Do not wash the samovar in a dishwashing machine.
- Wash the teapot (14) and the filter (13) with warm water and neutral detergent, then rinse them and dry.
- You may also wash the teapot (14) and the filter (13) in a dishwasher.

Stains on the inner surface of the samovar

The inner surface of the samovar body may slightly change its color under the influence of different water impurities.

- To remove the stains wet a cloth with citric acid or vinegar and wipe the inner surface of the samovar body.
- To remove the citric acid or vinegar taste boil the water and pour it out. Repeat this procedure till the smell and taste vanish completely.

Descaling

- Scale, appearing inside the samovar, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and heating element.
- To remove the scale fill the unit with a mixture of one part ordinary vinegar and two parts water till the maximal level mark (4) «MAX».
- Plug the unit in and switch the boiling mode on, leave the samovar operating in the keep warm mode for 30 minutes.
- Reboil the mixture by setting the switch (3) to the position ☼.
- After the mixture reboiling, switch the unit off by setting the switch (1) to the position «0», and unplug it.
- Let the unit cool down and then pour out the mixture, preliminary removing the lid (6) and the ring (5).

- After descaling wash the samovar, boil and pour out clean water several times.
- You can use special detergents for electric kettles to remove scale.
- Clean the unit from scale regularly.

Storage

- Before taking the unit away for storage clean the unit, pour out the remaining water and dry the samovar thoroughly.
- Keep the samovar away from children in a dry cool place.

Delivery set

Samovar – 1 pc.

Ring – 1 pc.

Samovar lid – 1 pc.

Teapot – 1 pc.

Teapot lid – 1pc.

Teapot filter – 1pc.

Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications

Power supply: 220-240 V, ~ 50/60Hz

Maximal power consumption: 1850-2200 W

Maximal water capacity: 2.5 L

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.







This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

DEUTSCH

SAMOWAR

Bedienungsanleitung

Beschreibung

1. Netzschalter «I/O»
2. Gehäuse des Samowars
3. Betriebsstufenschalter: Kochen  / Temperaturhaltung 
4. „MAX“-Wasserstandsmarke
5. Plastikring
6. Deckel des Samowars
7. Tragegriffe
8. Hahngriff
9. Hahn
10. Anzeige des Temperaturhaltung-Betriebs 
11. Anzeige des Kochen-Betriebs 
12. Teekannendeckel
13. Teekannenfilter
14. Teekanne

Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis des Samowars aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Samowars lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie den Samowar nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Um das Stromschlagrisiko zu vermeiden, beachten Sie folgende Sicherheitsmaßnahmen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapter beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Badezimmer zu benutzen. Benutzen Sie es in der Nähe von Schwimmbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Behältern nicht.

- Benutzen Sie das Gerät in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade und standfeste Oberfläche auf, stellen Sie das Gerät an den Tischrand nicht auf.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Wänden oder Möbeln aufzustellen, der Abstand vom Gerät zu beliebigen Oberflächen soll mindestens 30 cm betragen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Benutzen Sie nur das Zubehör, das zum Lieferungsumfang gehört.
- Berühren Sie das Gehäuse des Samowars, das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen nicht, das kann zur Verletzung oder zum Stromschlag führen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht frei hängt und heiße Oberflächen und scharfe Möbelkanten nicht berührt.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Kabel nicht, sondern halten Sie den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät ohne Wasser nicht ein.
- Benutzen Sie das Gerät ohne Deckel nicht.
- Benutzen Sie den Samowar nur fürs Wasseraufkochen, es ist nicht gestattet, andere Flüssigkeiten darin zu erwärmen oder zu kochen.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand nicht über der MAX-Wasserstandsmarke liegt.
- Es ist nicht gestattet, Wasser in den Samowar während des Kochens einzugießen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät direkt aus dem Wasserhahn einzufüllen, benutzen Sie dafür ein passendes Geschirr.
- Benutzen Sie nur die Teile, die zum Lieferungsumfang gehören.
- Stellen Sie die Teekanne aufs Gehäuse des Samowars vor seinem Einschalten auf.
- Die Teekanne ist für Gebrauch in den Mikrowellenöfen, Backöfen oder auf irgendwelchen Heizoberflächen nicht geeignet.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und kippen Sie es nicht um.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Öffnen Sie den Deckel während des Wasserkochens nicht und führen Sie Wasser aus dem Hahn nicht zu.
- Halten Sie Ihre Hände von den Dampfblaslöchern fern und beugen Sie sich über den Dampfblaslöchern nicht, das kann Verbrühungen hervorrufen. Decken Sie

- die Dampfablasslöcher mit irgendwelchen Gegenständen nicht.
- Heben Sie das Gerät nicht auf und stellen Sie es während des Aufkochens und des Kochens nicht um, um die Verbrühungen durch austretenden Dampf zu vermeiden.
 - Berühren Sie heiße Oberflächen des Geräts nicht.
 - Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den mit kochendem Wasser gefüllten Samowar umstellen. Stellen Sie den Samowar um, indem Sie ihn nur an den Tragegriffen festhalten.
 - Vor dem Abgießen des Restwassers lassen Sie das Gerät abkühlen, dann nehmen Sie den Deckel und den Plastikring ab, und gießen Sie Wasser ab.
 - Tauchen Sie den Samowar, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
 - Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es nicht benutzen oder Reinigung vornehmen möchten.
 - Es ist nicht gestattet, den Samowar in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
 - Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken oder Reinigung vornehmen, trennen Sie den Samowar vom Stromnetz ab, lassen Sie ihn abkühlen, gießen Sie Wasser ab und trocknen Sie ihn ab.
 - Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.
Erstickungsgefahr!

- Es ist nicht gestattet, Kindern den Samowar als Spielzeug zu geben.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf. Lassen Sie sie nicht das Gerät ohne Aufsicht von verantwortlichen Erwachsenen benutzen.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Netzkabels und des Netzsteckers periodisch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der




Netzstecker, der Deckel oder das Gehäuse des Geräts beschädigt ist.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Im Falle der Beschädigung wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Nachdem das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt worden ist, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.





- Nehmen Sie den Samowar aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die die Nutzung des Geräts stören.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts; wenn Störungen auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Öffnen Sie den Deckel (6), gießen Sie Wasser in den Samowar ein, indem Sie ein passendes Geschirr benutzen, übersteigen Sie die „MAX“-Wasserstandsmarke (4) nicht.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Schalten Sie den Kochen-Betrieb ein. Stellen Sie dafür den Schalter (3) in die Position «Kochen-Betrieb»  ein, schalten Sie den Samowar ein, indem Sie den Netzschalter (1) in die Position «I» einstellen, dabei leuchten die Anzeigen (10) und (11).
- Nach dem Wasseraufkochen schaltet sich der Samowar in den Betrieb der Temperaturhaltung um, die Anzeige (11)  erlischt, der Betriebsstufenschalter (3) schaltet sich in die Position  um, die Anzeige (10) wird leuchten.
- Zur Ausspülung des Hahns (9) stellen Sie darunter ein passendes Geschirr und drehen Sie den Hahngriff (8). Sperren Sie die Wasserzufuhr ab, indem Sie den Hahngriff (8) drehen.
- Lassen Sie den Samowar abkühlen, nehmen Sie den Deckel (6) und den Ring (5) ab und gießen Sie das Wasser aus dem Samowar ab.

Anmerkung: Zur Entfernung der Fremdgerüche kochen und gießen Sie Wasser 2-3 Mal ab.


Achtung! Seien Sie während des Abgießens des Wassers vorsichtig, um Verbrühungen durch Dampf und Heißwasser zu vermeiden.

DEUTSCH

NUTZUNG DES SAMOWARS


- Gießen Sie Wasser in den Samowar ein, indem Sie ein passendes Geschirr benutzen, übersteigen Sie die „MAX“-Wasserstandsmarke (4) nicht.
- Stellen Sie den Ring (5) auf, richtige Aufstellung wird durch Einrasten der Ringfixatoren bestätigt.
- Stellen Sie den Deckel (6) zurück auf.
- Schalten Sie den Kochen-Betrieb ein. Stellen Sie dafür den Schalter (3) in die Position «Kochen-Betrieb»  ein, schalten Sie den Samowar ein, indem Sie den Netzschalter (1) in die Position «I» einstellen, dabei leuchten die Anzeigen (10) und (11).
- Nach dem Wasseraufkochen schaltet sich der Samowar in den Betrieb der Temperaturhaltung um, der Betriebsstufenschalter (3) schaltet sich in die Position  um, die Anzeige (10) wird leuchten.
- Sie können das nochmalige Kochen einige Zeit nach dem Wasseraufkochen einschalten, wenn das Gerät im Betrieb der Temperaturhaltung ist (die Anzeige (10)  leuchtet dabei). Stellen Sie dafür den Betriebsstufenschalter (3) in die Position  ein.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand nicht unter dem Hahn (9) und nicht über der „MAX“-Wasserstandsmarke (4) liegt. Falls es im Samowar wenig Wasser gibt, öffnen Sie den Deckel (6) und gießen Sie Wasser zu.
- Gießen Sie Wasser ins Geschirr von passender Höhe ab, stellen Sie es unter den Hahn (9) und drehen Sie den Hahngriff (8).
- Schalten Sie das Gerät nach dem Betrieb aus, indem Sie den Schalter (1) in die Position “0” stellen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Warten Sie ab, bis das Gerät vollständig abkühlt, und gießen Sie ungenutztes Wasser ab.

Achtung!

- Nach dem Wasseraufkochen schaltet sich das Gerät in den Betrieb der Temperaturhaltung automatisch um. Beim Wasserabkühlen schaltet das Gerät das Heizelement automatisch ein, dabei leuchtet die Anzeige (11) .
- Um das Gerät vom Stromnetz abzutrennen, stellen Sie den Netzschalter (1) in die Position «0» ein!
- Schalten Sie das Gerät mittels des Netzschalters (1) immer aus, wenn Sie den Samowar nicht benutzen.

- Falls Sie das Gerät zufällig eingeschaltet haben, jedoch der Wasserstand darin unzureichend ist, spricht das Thermosicherungselement automatisch an, und der Samowar schaltet sich aus. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab, lassen Sie es innerhalb von 5-10 Minuten abkühlen, dann füllen Sie den Samowar mit Wasser auf und schalten Sie ihn ein, das Gerät wird im normalen Betrieb funktionieren.

Nutzung der Teekanne (14)

- Stellen Sie das Filter (13) in die Teekanne (14) laut der Abbildung 1 ein.
- Schütten Sie die notwendige Menge Tee ins Filter (13) ein.
- Füllen Sie die Teekanne mit Heißwasser, indem Sie sie unter den Hahn (9) stellen und den Hahngriff (8) drehen.
- Schließen Sie die Teekanne (14) mit dem Deckel (12), indem Sie die Zeichen 5 am Deckel und an der Teekanne zusammenfallen lassen.
- Um die Teekanne (14) aufzuwärmen, nehmen Sie den Deckel des Samowars (6) ab und stellen Sie die Teekanne (14) auf den Ring (5) auf, dabei soll der Samowar im Betrieb der Temperaturhaltung funktionieren (die Anzeige (10)  leuchtet dabei).

Reinigung und Pflege


- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz ab, lassen Sie es abkühlen und gießen Sie Wasser ab.
- Wischen Sie die Außenoberfläche des Samowars mit einem weichen feuchten Tuch ab, danach trocknen Sie ihn ab.
- Es ist nicht gestattet, Metallbürsten, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Samowars zu benutzen.
- Tauchen Sie den Samowar, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht.
- Es ist nicht gestattet, den Samowar in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Waschen Sie die Teekanne (14) und das Filter (13) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel, spülen und trocknen Sie diese ab.
- Die Teekanne (14) und das Filter (13) können Sie in der Geschirrspülmaschine waschen.

Flecke an der Innenseite des Samowars

Bei der Einwirkung von im Wasser enthaltenen verschiedenen Fremdstoffen kann die Innenseite des Samowar-Gehäuses ihre Farbe ein bißchen ändern.

- Für die Entfernung von Flecken feuchten Sie ein Tuch mit Zitronensäure oder Speiseessig an und wischen Sie die Innenseite des Gehäuses des Samowars.
- Für die Entfernung vom Fremdgeschmack von Zitronensäure oder Essig kochen Sie Wasser auf und gießen Sie es ab. Wiederholen Sie das Verfahren, bis das Geruch und der Fremdgeschmack völlig entfernt werden.

Kalkentfernung

- Der Kalkstein, der sich innerhalb des Samowars bildet, beeinflusst die Geschmackseigenschaften des Wassers und verletzt den Wärmeaustausch zwischen Wasser und dem Heizelement.
- Um den Kalkstein zu entfernen, gießen Sie Wasser mit darin aufgelöstem Speiseessig im Verhältnis 2:1 bis zur maximalen Wasserstandsmarke (4) «MAX» ein.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und schalten Sie den Kochen-Betrieb ein, lassen Sie das Gerät im Betrieb der Temperaturhaltung innerhalb von 30 Minuten laufen.
- Lassen Sie die Lösung nochmals aufkochen, indem Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position  stellen.
- Nach dem nochmaligen Aufkochen der Lösung schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Netzschalter (1) in die Position "0" stellen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, dann gießen Sie die Lösung ab, indem Sie den Deckel (6) und den Ring (5) vorher abgenommen haben.
- Nach der Entkalkung spülen Sie den Samowar durch, kochen Sie sauberes Wasser mehrmals auf und gießen Sie es ab.
- Zur Entkalkung können Sie spezielle Entkalkungsmittel für elektrische Wasserkocher verwenden.
- Führen Sie die Entkalkung des Geräts regelmäßig aus.

Aufbewahrung

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie es, gießen Sie das Restwasser aus und trocknen Sie den Samowar ab.
- Bewahren Sie den Samowar an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang

Samowar – 1 St.
Ring – 1 St.
Deckel des Samowars – 1 St.
Teekanne – 1 St.
Teekannendeckel – 1 St.
Teekannenfilter – 1 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Maximale Aufnahmeleistung: 1850-2200 W
Maximales Fassungsvermögen: 2,5 l

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.







Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ҚАЗАҚША

САМАУРЫН

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Сипаттамасы

1. «I/O» қоректендіру сәндіргіші
2. Самаурын корпусы
3. Қайнату  және температураны сақтау  режимдерінің ауыстырғышы
4. «MAX» су деңгейінің максималды белгісі
5. Пластик сақина
6. Самаурын қақпағы
7. Тасымалдауға арналған сап
8. Шүмек құлақшасы
9. Құлақша
10. Температураны сақтау  режимінің көрсеткіші
11. Қайнату  режимінің көрсеткіші
12. Ақ құманның қақпағы
13. Ақ құманның сүзгіші
14. Ақ құман

Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 МА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс, ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Самаурынды пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтаңыз.

Самаурынды берілген нұсқаулықта көрсетілгендей тек оның тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

Электр тоғы соққысына жол бермеу үшін төменде көрсетілген ережелерді сақтаңыз.

- Аспаптың жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «еуропалық айыр тетікпен» жабдықталған; оны жерлендірудің сенімді түйіспесі бар ашалыққа қосыңыз.

- Өртену тәуекелін болдырмау үшін аспапты электр ашалығына қосқанда ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны жуыну бөлмелерінде пайдаланбаңыз. Оны хауыздардың немесе басқа суға толтырылған ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тікелей жылу көздерінің немесе ашық оттың қасында пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны түзу және тұрақты бетке қойыңыз, құрылғыны үстелдің шетіне қоймаңыз.
- Құрылғыны қабырғаларға немесе жиһазға таяу орналастыруға тыйым салынады, құрылғыдан кез-келген басқа беттерге дейін кемінде 30 см қашықтық болуы керек.
- Құрылғыны бөлмелерден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Жеткізілім жинағына кіретін жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Самаурын корпусын, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз, бұл жарақаттарға немесе электр тоғымен зақымдануға әкелуі мүмкін.
- Электр бауының үстелден салбырауын болдырмаңыз, сонымен қатар, оның ыстық беттермен жанаспауын байқаңыз.
- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырғанда, баудан тартпаңыз, ал айыртетіктен ұстаңыз.
- Құрылғыны сусыз қосуға тыйым салынады.
- Құрылғыны қақпақсыз пайдалануға тыйым салынады
- Самаурынды суды қайнату үшін ғана пайдаланыңыз, басқа сұйықтықтарды қыздыруға немесе қайнатуға тыйым салынады.
- Судың деңгейі «MAX» максималды белгісінен жоғары болмауын байқаңыз.
- Суды самаурынға қайнату кезінде құюға болмайды.
- Құрылғыны тікелей суқұбыры шүмегінен толтыруға тыйым салынады, ол үшін лайықты ыдысты пайдаланыңыз
- Жеткізілім жинағына кіретін бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Ақ құманды самаурын корпусына оны іске қосқанға дейін орнатыңыз.

ҚАЗАҚША

- Ақ құман микротолқынды пештерде, тандыр шафтарда немесе қандай да бір қыздырғыш беттерде пайдалануға арналмаған.
- Аспапты құлатпаңыз және еңкейтпеңіз
- Іске қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Суды қайнатқанда қақпақты ашпаңыз және құлақшадан суды құюды жүзеге асырмаңыз
- Қолыңызды буды шығаруға арналған саңылауға таямаңыз және оған төнбеңіз, бұл күйікке әкелуі мүмкін. Буды шығаруға арналған саңылауларды қандай да бір заттармен жаппаңыз.
- Құрылғы қайнаған уақытта оны сабынан көтермеңіз, себебі шығып жатқан будан күйік алуға болады.
- Құрылғының ыстық беттеріне қол тигізбеңіз.
- Қайнатындыға толтырылған самаурынды тасығанда абай болыңыз. Самаурынды сабынан ғана ұстап тасымалдаңыз.
- Қалған ыстық суды төгу үшін құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз, содан кейін пластик сақинаны және суды төгіңіз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін самаурынды, желілік бауды және желілік баудың айыртетігін суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Егер сіз аспапты пайдаланбасаңыз немесе тазалау алдында оны желіден ажыратыңыз.
- Самаурынды ыдыс жуатын машинада жумаңыз
- Самаурынды ұзақ уақытқа сақтауға қою алдында оны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз, салқындауға және кебуге уақыт беріңіз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында, орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**




- Балаларға тормопотты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолдануына арналмаған, егер оларға пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда бола алатын қауіптер туралы олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен нұсқаулықтар берілген болмаса.

- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Жауапты ересектер жағынан бақылаусыз оларға құрылғыны пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Желілік бау мен айыр тетікті тұрақты тексеріп тұрыңыз. Егер қораптың немесе желілік баудың қандай да бір бұзылулары болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Аспапты өз бетінше жөндеуге тыйым салынады. Бұл өртенуге, электр тоғы соққысына әкелуі мүмкін. Ақаулықтар табылғанда тел туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ТҰРМЫСТА ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Құрылғыны төмен температура кезінде тасымалдаған немесе сақтаған жағдайда оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт ұстаған жөн.

- Самаурынды ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Құрылғының тұтастығын тексеріңіз, бүлінгулер болған жағдайда оны пайдаланбаңыз.
- Қосар алдында, аспаптың жұмыс кернеуі желідегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Қақпақты (6) ашыңыз, лайықты ыдысты пайдаланып, самаурынға суды құйыңыз, «MAX» су деңгейінің максималды белгісінен (4) асырмаңыз.
- Желілік баудың айыртетіу3у ашалыққа салыңыз.
- Қайнату режимін қосыңыз. Бұл үшін ауыстырғышты (3) «қайнату режиміне»  белгілеңіз, сөндіргішті (1) «I» күйіне белгілеп, самаурынды қосыңыз, осы кезде көрсеткіштер (10) және (11) жанады.
- Су қайнағаннан кейін, самаурын температураны сақтау көшеді, көрсеткіш (11)  сөнеді, ауыстырғыш (3)  күйіне ауысады, көрсеткіш (10) жанып тұрады.
- Құлақшаны (9) жуу үшін оның астына лайықты ыдысты қойыңыз және құлақша (8)

ҚАЗАҚША





сабын бұраңыз. Құлақша (8) сабын бұрап, су беруді доғарыңыз.

- Самаурынға салқындауға уақыт беріңіз, қақпақты (6), сақинаны (5) шешіңіз және самаурыннан суды төгіңіз.

Ескерту: Бөтен иістерді жою үшін, суды 2-3 рет қайнатыңыз және төгіңіз.


Назар аударыңыз! Су төккенде бұдан немесе ыстық судан күйік алмау үшін сақ болыңыз.

САМАУРЫНДЫ ПАЙДАЛАНУ

- Лайықты ыдысты пайдаланып, самаурынға суды құйыңыз, «MAX» максималды белгі дейңгейіен (4) асырмаңыз.
- Сақинаны (5) орнатыңыз, дұрыс орнатылғандығы туралы сақина бекіткішінің шыртылы белгі береді.
- Қақпақты (6) орнына орнатыңыз.
- Қайнату режимін іске қосыңыз. Бұл үшін ауыстырғышты (3) «қайнату режиміне»  белгілеңіз, сөндіргішті (1) «I» күйіне белгілеп самаурынды қосыңыз, осы кезде көрсеткіштер (10) және (11) жанады.
- Су қайнағаннан кейін, самаурын температураны сақтау көшеді, ауыстырғыш (3)  күйіне ауысады, көрсеткіш (10) жанып тұрады.
- Сіз қайнап болғаннан кейін, құрылғыны температураны сақтау режимінде, біршама уақыттан соң қайталап қайнатуды іске қоса аласыз (бұл кезде көрсеткіш (10)  жанып тұрады). Бұл үшін ауыстырғышты (3)  күйіне белгілеңіз.
- Судың деңгейі құлақша (9) деңгейінен төмен және «MAX» белгісінен (4) жоғары болмауын қадағалаңыз. Егер су самауырында аз болса, қақпақты (6) ашыңыз және суды қосыңыз.
- Суды биітігі лайықты ыдысқа төгіңіз, оны құлақшаның (9) астына қойыңыз және сапты (8) бұраңыз.
- Пайдаланып болғаннан кейін сөндіргішті (1) «0» күйіне белгілеп, құрылғыны сөндіріңіз, және желілік баудың айыртетігін электрлік ашалақытан ажыратыңыз.
- Аспаптың толық салқындауын күтіңіз және пайдаланылмаған суды төгіңіз.


Назар аударыңыз!

- Суды қайнатып болғаннан кейін құрылғы автоматты

температураны сақтау режиміне көшеді. Салықндаған кездге құрылғы автоматты қыздырғыш элементті қосады, осы кезде көрсетіші (11)  жанады.

- Құрылғыны электр желісінен ажырату сөндіргішті (1) «0» күйіне белгілеп жүзеге асырылады!
- Егер сіз құрылғыны пайдаланбасаңыз, оны әрқашан сөндіргішпен (1) сөндіріңіз.
- Егер сіз құрылғыны кездейсоқ іске қосып қойсаңыз, ал судың көлемі жеткізіліксіз болғанда, онда автоматты етмосақтандырғыш іске қосылады және самаурын сөнеді. Құрылғыны электр желісінен сөндіріңіз және оған 5-10 минут бойы салқындауға уақыт беріңіз, содан кейін самаурынға суды толтырыңыз және іске қосыңыз, құрылғы қалыпты режимде жұмыс істейді.

Ақ құманды (14) пайдалану

- Ақ құманға (14) сүзгішті (13) 1 суретте көрсетілгендей орнатыңыз.
- Сүзгішке (13) шайдың қажетті көлемін салыңыз.
- Ақ құманды құлақшаның (9) астына қойып және сапты (8) бұрап, оған ыстық су толытырыңыз.
- Қақпақтағы және шайнектегі 5 белгілерді сәйкестендіріп, құманды (14) қақпақпен (12) жабыңыз.
- Ақ құманды (14) ысыту үшін самауырынның қақпағын (6) шешіңіз және ақ құманды (14) сақинаға (5) орнатыңыз, осы кезде самауырын ысыту режимінде жұмыс істеуі керек (бұл кезде көрсеткіш (10)  жанады).

Тазалау және күтімі

- Тазалау алдында аспапты желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және салқындауға беріңіз.
- Самауырынның сыртқы бетін дымқыл шүберекпен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Самауынды тазалау үшін металл қылшақтар мен қажайтын жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.

ҚАЗАҚША

- Самаурынды, желілік бауды және желілік баудың айыртетігін суға және басқа сұйықтықтарға салмаңыз.
- Самаурынды ыдыс жуатын машинада жумаңыз.
- Ақ құманды (14) және сүзгішті (13) бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз, содан кейін шайыңыз және құрғатыңыз.
- Ақ құманды (14) және сүзгішті (13) ыдыс жуатын машинада жууға болады.

Самаурынның ішкі жағындағы дақтар

Су құрамындағы әртүрлі қоспалардың әсерінен самаурын корпусының ішкі жағы өзінің түсін өзгертуі мүмкін.

- Дақтарды жою үшін сүлгіні лимон қышқылымен немесе асханалық сірке суымен сулаңыз және самаурын корпусының ішкі жағын сүртіңіз.
- Лимон қышқылының немесе асханалық сірке суының дәмін жою үшін суды қайнатыңыз және оны төгіңіз. Иіс пен дәм толық жойылғанға дейін шараны қайталаңыз.

Қақты жою

- Самаурынның ішінде пайда болатын қақ судың дәмдік қасиеттеріне әсерін тигізеді, сонымен қатар сумен қыздырғыш элемент арасындағы жылу алмасуды бұзады.
- Қақты жою үшін шәйнек-термосты максималды «МАХ» (4) деңгейіне дейін 2:1 қатынасында араластырылған су мен асханалық сірке суына толтырыңыз.
- Құрылғыны электр желісіне қосыңыз, ерітіндіні қайнатыңыз және самаурынды температураны сақтау режимінде 30 минут жұмыс істеуге қалдырыңыз.
- Ауыстырғышты (3)  күйіне белгілеп, ерітіндіні қайталап қайнатыңыз.
- Ерітінді қайталап қайнағанда сөндіргішті (1) «0» күйіне белгілеп, құрылғыны желіден сөндіріңіз, желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан суырыңыз.
- Құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз, алдын-ала қақпақты (6) және сақинаны (5) шешіп, содан кейін ерітіндіні төгіңіз.
- Қақты жойғаннан кейін самаурынды жуыңыз, бірнеше рет таза суды қайнатыңыз және оны төгіңіз.

- Қақты жою үшін электршайнектерге арналған арнайы заттарды пайдалануға болады.
- Құрылғыны қақтан үнемі тазартыңыз.

Сақтау

- Құрылғыны ұзақ сақтауға қойғанға дейін, құрылғыны тазалауды жүзеге асырыңыз, қалған суды төгіңіз және самаурынды құрғатыңыз.
- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізілім жинағы

Самаурын – 1дн.

Сақина – 1дн.

Самаурын қақпағы – 1дн.

Ақ құман – 1дн.

Ақ құман қақпағы – 1дн.

Ақ құман сүзгіші – 1дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттамалары

Электрқорегіі: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максималды тұтынатын қуаты: 1850-2200 Вт

Судың максималды көлемі: 2,5 л

Өндіруші құрылғының сипаттамаларын алдын-ла хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл.

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 2004/108/ЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (2006/95/ЕС)

ROMÂNĂ

SAMOVAR

Instrucțiune de exploatare

Descriere

1. Întrerupător alimentare «I/O»
2. Carcasă samovar
3. Comutator regimuri de fierbere ☞ și menținere temperatură ☞
4. Indicator nivel maxim de apă «MAX»
5. Inel din plastic
6. Capac samovar
7. Mânere pentru transportare
8. Mâner robinet
9. Robinet
10. Indicator regim menținere temperatură ☞
11. Indicator regim fierbere ☞
12. Capac ceainic pentru infuzie
13. Filtru ceainic pentru infuzie
14. Ceainic pentru infuzie

Atenție!

Pentru o protecție suplimentară instalați în circuitul de alimentare un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanșare să nu depășească 30 mA, pentru instalarea RCD apelați la un specialist.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare înainte de utilizarea samovarului și păstrați-o pentru consultări ulterioare.

Utilizați samovarul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea lui, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății acestuia.

Pentru a preveni riscul electrocutării respectați următoarele reguli.

- Asigurați-vă că voltajul aparatului corespunde cu voltajul rețelei electrice.
- Cordonul de alimentare este prevăzut cu fișă de tip «euro»; conectați aparatul numai la o priză electrică cu împământare.
- Pentru a preveni riscul electrocutării nu utilizați piese intermediare atunci când conectați aparatul la priza electrică.
- Nu utilizați aparatul în camera de baie. Nu îl utilizați în apropiere de bazine sau alte recipiente ce conțin apă.

- Nu utilizați aparatul în apropiere imediată de surse generatoare de căldură sau foc deschis.
- Plasați aparatul pe o suprafață plană și stabilă, nu așezați aparatul pe marginea mesei.
- Este interzisă plasarea aparatului aproape de pereți sau lângă mobilier, distanța dintre aparat și orice suprafețe trebuie să constituie minim 30 cm.
- Este interzisă utilizarea aparatului în afara încăperilor.
- Utilizați doar accesoriile furnizate împreună cu aparatul.
- Nu atingeți cu mâinile ude carcasa samovarului, cablul de alimentare, sau fișa cablului de alimentare, acest lucru poate duce la electrocutare sau traumatisme.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe masă și feriviți de contactul cu suprafețe fierbinți și muchiile ascuțite ale mobilierului.
- Pentru deconectare trageți de fișă și nu de cablul de alimentare.
- Nu porniți aparatul fără apă.
- Nu utilizați aparatul fără capac.
- Utilizați samovarul doar la fierberea apei, nu încălziți sau fierbeți în acesta alte lichide.
- Aveți grijă ca nivelul apei să nu se situeze dincolo de gradația «MAX».
- Nu turnați apă în samovar în timpul fierberii.
- Nu umpleți aparatul cu apă nemijlocit de la robinet, utilizați în acest scop un vas potrivit.
- Utilizați doar piesele furnizate împreună cu aparatul.
- Instalați ceainicul pentru infuzie pe carcasa samovarului până la pornirea acestuia.
- Ceainicul pentru infuzie nu este destinat pentru utilizare în cuptoare cu microunde, cuptoare sau pe alte suprafețe de încălzit.
- Nu scăpați și nu înclinați aparatul.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- În timpul fierberii apei nu ridicați capacul și nu deschideți robinetul pentru a turna apă.
- Nu duceți mâna și nu vă aplecați de asupra orificiilor de ieșire a aburului pentru a nu vă opări. Nu închideți cu obiecte orificiile de ieșire a aburului.
- Nu ridicați și nu mutați aparatul la începutul sau în timpul fierberii, deoarece vă puteți opări cu aburii emiși.

- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.
- Aveți grijă la mutarea aparatului ce conține uncrop. Mutați samovarul ținând numai de mână.
- Înainte de a goli de apa rămasă, permiteți aparatului să se răcească, apoi scoateți capacul și inelul din plastic și numai după aceasta goliți de apă.
- Pentru a preveni electrocutarea nu scufundați samovarul, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- În cazul în care nu utilizați samovarul, precum și înainte de curățare deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Nu introduceți samovarul în mașina de spălat vase.
- Înainte de a stoca aparatul pentru păstrare îndelungată, precum și înainte de curățare deconectați-l de la rețeaua electrică, goliți de apă, permiteți-i să se răcească și uscați-l.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite ca ambalaj, fără supraveghere.

Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula pentru ambalare. **Pericol de asfieriere!**

- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu samovarul.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dizabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă cu siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii și persoane cu dizabilități. Nu le permiteți să utilizeze aparatul fără supravegherea unor adulți responsabili.
- Verificați periodic cablul de alimentare și fișa. Nu utilizați aparatul dacă este defectat sau deteriorat cablul de alimentare, fișa cablului de alimentare, capacul și carcasa aparatului.
- Nu reparați singuri aparatul. Acest lucru poate duce la incendiu, electrocutare sau traumatisme. În caz de defecțiuni apelați la un centru service autorizat.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

După transportarea sau păstrarea aparatului la temperaturi joase este necesară ținerea acestuia la temperatura camerei cel puțin două ore.

- Scoateți samovarul din ambalaj, îndepărtați orice etichete care ar împiedica funcționarea aparatului.
- Verificați integritatea aparatului, în caz de defecțiuni nu utilizați samovarul.
- Înainte de a porni aparatul asigurați-vă că voltajul acestuia corespunde cu voltajul rețelei electrice.
- Deschideți capacul (6), turnați apa în samovar utilizând un vas potrivit, nu depășiți gradăția nivelului maxim de apă (4) «MAX».
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Porniți regimul fierberii. Pentru aceasta fixați comutatorul (3) în poziția «regim fierbere» ☞, porniți samovarul, fixând întrerupătorul (1) în poziția «I», indicatoarele (10) și (11) se vor aprinde.
- De îndată ce apa va fierbe, samovarul se va comuta în regimul de menținere a temperaturii, indicatorul (11) ☞ se va stinge, comutatorul (3) se va comuta în poziția ☞, indicatorul (10) va arde.
- Pentru spălarea robinetului (9) așezați sub acesta un vas potrivit și rotiți mânerul robinetului (8). Blocați pomparea apei rotind mânerul (8).
- Permiteți samovarului să se răcească, scoateți capacul (6), inelul (5) și goliți samovarul de apă.

Remarcă: Pentru înlăturarea mirosurilor străine fierbeți și goliți apa de 2-3 ori.

Atenție! Aveți grijă pentru a nu vă opări cu aburii sau apa fierbinte în timpul scurgerii apei.

UTILIZAREA SAMOVARULUI

- Turnați apa în samovar utilizând un vas potrivit, nu depășiți gradăția nivelului maxim de apă (4) «MAX».
- Instalați inelul (5), despre corectitudinea instalării va semnaliza clicul fixatoarelor inelului.
- Instalați capacul (6) la loc.
- Porniți regimul de fierbere. Pentru aceasta fixați comutatorul (3) în poziția «regim de fier-

ROMÂNĂ

- bere» ☞, porniți samovarul fixând întrerupătorul (1) în poziția «I», indicatoarele (10) și (11) se vor aprinde.
- De îndată ce apa va fierbe, samovarul se va comuta în regimul de menținere a temperaturii, comutatorul (3) se va muta în poziția ☞, indicatorul (10) va arde.
 - Peste o vreme după fierberea apei, atunci când aparatul se va afla în regimul de menținere a temperaturii (arde indicatorul (10) ☞) puteți porni fierberea repetată. Pentru aceasta fixați comutatorul (3) în poziția ☞.
 - Aveți grijă ca nivelul apei să nu se situeze mai jos de nivelul robinetului (9) și să nu depășească gradația (4) «MAX». Dacă samovarul conține puțină apă, deschideți capacul (6) și adăugați apă.
 - Scurgeți apa într-un vas potrivit după înălțime, așezați-l sub robinet (9) și rotiți mânerul (8).
 - După utilizare opriți aparatul fixând întrerupătorul (1) în poziția «0» și scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
 - Așteptați până aparatul se va răci complet și goliți-l de apa neutilizată.

Atenție!

- **După fierbere aparatul se va comuta automat în regimul de menținere a temperaturii. La răcirea apei aparatul pornește automat elementul de încălzire, indicatorul (11) ☞ se aprinde.**
- **Deconectarea aparatului de la rețeaua electrică este efectuată prin mutarea întrerupătorului (1) în poziția «0»!**
- **Întotdeauna opriți aparatul de la întrerupător (1) dacă nu îl utilizați.**
- **Dacă ați pornit accidental aparatul, iar cantitatea de apă s-a dovedit a fi insuficientă, atunci va acționa siguranța termică automată și samovarul se va opri. Deconectați aparatul de la rețea și permiteți-i să se răcească timp de 5-10 minute, apoi umpleți samovarul cu apă și porniți-l, aparatul va funcționa în regim normal.**

Utilizarea ceainicului pentru infuzie (14)

- Instalați în ceainic pentru infuzie (14), filtrul (13) așa cum este demonstrat în figura 1.
- Turnați în filtru (13) cantitatea necesară de ceai.

- Umpleți ceainicul pentru infuzie cu apă fierbinte, plasându-l sub robinet (9) și rotind mânerul (8).
- Închideți ceainicul (14) cu capacul (12), aliniind marcasele 5 de pe capac și ceainic.
- Pentru încălzirea ceainicului pentru infuzie (14) scoateți capacul samovarului (6) și instalați ceainicul pentru infuzie (14) pe inelul (5), în acest caz samovarul trebuie să funcționeze în regimul de încălzire (arde indicatorul (10) ☞).

Curățare și întreținere

- Înainte de curățare deconectați aparatul de la rețeaua electrică, permiteți-i să se răcească și goliți-l de apă.
- Ștergeți suprafața exterioară a samovarului cu un material moale și umed, apoi ștergeți-l până la uscare.
- Nu utilizați pentru curățare perii metalice, agenți de curățare abrazivi și solvenți.
- Nu scufundați samovarul, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Este interzis să introduceți samovarul în mașina de spălat vase.
- Spălați ceainicul pentru infuzie (14) și filtrul (13) în apă caldă cu un agent de curățare neutru, după care spălați și uscați.
- Puteți spăla ceainicul pentru infuzie (14) și filtrul (13) în mașina de spălat vase.


Pete pe partea interioară a samovarului

Partea metalică interioară a carcasei samovarului își poate schimba neînsemnat culoarea sub influența diferitor adaosuri ce se conțin în apă.

- Pentru îndepărtarea petelor înmuiați un șervețel în acid citric sau oțet de masă și ștergeți suprafața interioară a carcasei samovarului.
- Pentru a înlătura gustul de acid citric sau oțet fierbeți apa și goliți-o. Repetați procedura până la înlăturarea completă a mirosului și a gustului.

Înlăturarea depunerilor minerale

- Depunerile minerale care se formează în samovar influențează calitățile gustative ale apei, precum și perturbază schimbul de căldură între apă și elementul de încălzire.

- Pentru a înlătura depunerile minerale turnați apă diluată cu oțet de masă în proporție 2:1, până la gradația nivelului maxim (4) «MAX».
- Conectați aparatul la rețeaua electrică și porniți regimul de fierbere, lăsați samovarul în regimul de menținere a temperaturii pentru 30 de minute.
- Fierbeți repetat soluția mutând comutatorul (3) în poziția .
- După fierberea repetată a soluției opriți aparatul mutând întrerupătorul (1) în poziția «0» și scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Permiteți-i aparatului să se răcească, apoi scurgeți soluția, luând în prealabil capacul (6) și inelul (5).
- După înlăturarea tartrului spălați samovarul, pentru aceasta fierbeți de câteva ori apa curată și scurgeți-o.
- Pentru înlăturarea depunerilor minerale puteți utiliza soluții speciale destinate pentru ceainice electrice.
- Curățați cu regularitate aparatul de depunerile minerale.

Păstrare

- Înainte de a stoca aparatul pentru păstrare îndelungată efectuați curățarea acestuia, goliți-l de apa rămasă și uscați samovarul.
- Păstrați samovarul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

Conținut pachet

Samovar – 1 buc.
Inel – 1 buc.

Capac samovar – 1 buc.
Ceainic pentru infuzie – 1 buc.
Capac ceainic pentru infuzie – 1 buc.
Filtru ceainic pentru infuzie – 1 buc.
Instrucțiune – 1 buc.

Specificații tehnice

Alimentare: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Consum maxim de putere: 1850-2200 W
Capacitate maximă: 2,5 l

Producătorul își rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatului fără preaviz

Termenul de funcționare a aparatului – 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).

ČESKÝ

SAMOVAR

Návod k použití

Popis

1. Hlavní vypínač «I / 0»
2. Tělo samovaru
3. Přepínač režimů „varu“ a “udržování teploty”
4. Značka maximální hladiny vody «MAX»
5. Plastový kroužek
6. Poklička samovaru
7. Úchytka pro přenášení
8. Regulační knoflík kohoutku
9. Kohoutek
10. Indikátor režimu «udržování teploty»
11. Indikátor režimu “varu”
12. Poklička varné konvice
13. Filtr varné konvice
14. Varná konvice

Pozor!

Pro dodatečnou ochranu samovaru je vhodné instalovat v elektrickém obvodu proudový chránič (RCD) se jmenovitým proudem reagování nepřesahujícím 30 mA, pro instalaci RCD obraťte se na odborníka.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím samovaru si pozorně přečtěte tento návod k použití a zachovejte ho jako informační příručku.

Použijte samovar pouze k přímému účelu, v souladu s návodem k použití. Neodborné zacházení s přístrojem může mít za následek jeho poškození, způsobení škody uživateli nebo jeho majetku.

Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, dodržujte následující předpisy:

- Ujistěte se, že provozní napětí přístroje se shoduje s napětím v elektrické síti.
- Přívodní kabel je opatřen „euro-zástrčkou“, zapojte ji do elektrické zásuvky, která má spolehlivé uzemnění.
- Aby nedošlo k požáru nepoužívejte adaptéry při připojení samovaru k elektrické zásuvce.

- Nepoužívejte zařízení v koupelnách. Nepoužívejte ho v blízkosti bazénů nebo jiných naplněných vodou nádrží.
- Neprovozujte spotřebič v bezprostřední blízkosti k zdrojům tepla nebo otevřenému ohni.
- Umístěte samovar na rovný, stabilní povrch, nedávejte přístroj na okraj stolu.
- Je zakázáno umisťovat spotřebič u zdi nebo u nábytku, vzdálenost mezi zařízením a kterýmkoliv povrchy musí být alespoň 30 cm.
- Je zakázáno používat přístroj mimo domácnost.
- Používejte pouze příslušenství, které je součástí kompletace balení.
- Nedotýkejte se mokřýma rukama těla samovaru, síťového kabelu a vidlice síťového kabelu, to může přivést ke zranění nebo úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se svěšeného přes okraj stolu napájecího kabelu a kontaktu kabelu s ohřátými povrchy a ostrými okraji nábytku.
- Při odpojování napájecího kabelu z elektrické zásuvky netahajte za napájecí kabel, držte vidlici síťového kabelu.
- Je zakázáno zapínat zařízení bez vody.
- Je zakázáno používat přístroj bez poklice.
- Používejte samovar jen pro vaření vody, je zakázáno ohřívat nebo vařit v něm kterékoli jiné tekutiny.
- Ujistěte se, že hladina vody není nad značkou „MAX“.
- Je zakázáno přidávat do samovaru vodu během varu.
- Je zakázáno naplňovat přístroj vodou přímo z vodovodního kohoutku, používejte k tomu vhodné nádoby.
- Používejte pouze díly, které jsou součástí balení.
- Varnou konvici umístěte na samovar ještě před jeho zapnutím.
- Varná konvice není určena pro použití v mikrovlnných troubách, pecích nebo pro použití na jakýchkoliv jiných topných plochách.
- Zabraňte pádu nebo naklonění přístroje.
- Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.

- Při vaření vody neotevírejte poklici a nenalévejte vodu z kohoutku.
- Nedávejte ruku a nenaklánějte se nad otvory pro únik páry, může to způsobit popálení. Nezakrývejte otvory pro únik páry jakýmkoliv předměty.
- Nezvedejte ani nepřesunujte zařízení během přivedení k varu a vaření, protože můžete dostat popáleniny unikající párou.
- Nedotýkejte se horkých ploch přístroje.
- Buďte opatrní při přemístění zařízení, naplněného vařící vodou. Přenášejte samovar za úchyty.
- Před vypuštěním zbývající vody nechte přístroj vychladnout, pak sejměte poklici a plastový kroužek, a teprve pak vypusťte vodu.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nepoňujte samovar, napájecí kabel a zástrčku napájecího kabelu do vody nebo jakékoli jiné tekutiny.
- Odpojte přístroj od sítě, pokud samovar nepoužíváte nebo před jeho čištěním.
- Nedávejte samovar do myčky na nádobí.
- Před dlouhodobým uskladněním přístroje, a také před jeho čištěním odpojte samovar od elektrické sítě, nechte ho vychladnout, vypusťte vodu a osušte.
- Z bezpečnostních důvodů pro děti nenechávejte plastové sáčky použité jako balení, bez dozoru.

Pozor! Nedovolujte dětem hrát si s igelitovými sáčky nebo obalovou folií. **Nebezpečí udušení!**




- Nedovolujte dětem používat samovar jako hračku.
- Tento přístroj není určen pro děti a zdravotně postižené osoby, pokud osoba, odpovědná za jejich bezpečí, neposkytne vhodné a jasné pokyny pro bezpečné používání zařízení a varování o nebezpečí, která mohou vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Udržujte přístroj mimo dosah dětí a lidí se zdravotním postižením. Nedovolujte jim používat přístroj bez dozoru odpovědných dospělých osob.

- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a síťovou vidlici. Nepoužívejte přístroj, pokud jsou v něm nějaké defekty, jakákoliv poškození napájecího kabelu, vidlice napájecího kabelu, poklice nebo pláště přístroje.
- Je zakázáno opravovat samostatně přístroj. Pokud najdete defekty, obraťte se na autorizované (pravomocné) servisní středisko.

ZAŘÍZENÍ JE URČENO JEN PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Po přepravě nebo skladování zařízení při nízké teplotě je nutné nechat ho při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.

- Rozbalte přístroj a odstraňte všechny nálepky, které brání provozu.
- Zkontrolujte neporušenost zařízení, v případě poškození nepoužívejte samovar.
- Před připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji, se shoduje s napětím v elektrické síti.
- Otevřete poklici (6), nalijte do samovaru vodu pomocí vhodné nádoby, nepřevyšujte značku maximální hladiny (4) "MAX".
- Zapojte vidlici napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
- Zapněte režim varu. Nastavte přepínač (3) do polohy „režim varu“ , zapněte samovar nastavením vypínače (1) do polohy "I", rozsvítí se indikátory (10) a (11).
- Když voda přijde do varu, samovar se přepne na režim udržení teploty, indikátor (11)  zhasne, přepínač (3) se přepne do polohy , indikátor (10) bude svítit.
- Chcete-li propláchnout kohout (9), postavte pod něj vhodnou nádobu a otočte knoflíkem kohoutku (8). Vypněte vodu otočením regulačního knoflíku kohoutku (8).
- Nechte samovar vychladnout, sejměte poklici (6), kroužek (5) a vypusťte vodu ze samovaru.





Poznámka: *Chcete-li odstranit cizí zápach, převarujte vodu a vylejte ji, opakujte postup 2-3krát.*

Pozor! *Aby se zabránilo popálení párou a*


ČESKÝ

horkou vodou při vypouštění vody buďte velmi opatrní.

POUŽITÍ SAMOVARU


- Naplňte samovar vodou pomocí vhodné nádoby, nepřekračujte značku maximální hladiny vody (4) „MAX“.
- Umístěte kroužek (5), správnost instalace potvrdí cvaknutí fixátorů proužku.
- Dejte poklici (6) na místo.
- Zapněte režim varu. Nastavte přepínač (3) do polohy „režim varu“ , zapněte samovar nastavením vypínače (1) do polohy „I“, rozsvítí se indikátory (10) a (11).
- Když voda přijde do varu, samovar se přepne na režim udržení teploty, přepínač (3) se přepne do polohy , indikátor (10) bude svítit.
- Můžete znovu přivést vodu do varu po uplynutí některé doby po prvním varu, je-li přístroj v režimu udržování teploty (svítí indikátor (10) ). K tomu účelu nastavte přepínač (3) do polohy .
- Kontrolujte, aby hladina vody neklesla pod úroveň kohoutku (9) a že není nad značkou „MAX“ (4). Pokud je v samovaru málo vody, otevřete víko (6) a přidejte vodu.
- Vypustěte vodu do příslušně vysoké nádoby, podstavejte ji pod kohoutek (9) a otočte knoflíkem (8).
- Po použití vypněte zařízení převedením vypínače (1) do polohy „0“ a vytáhněte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Dočkejte se úplného vyhladnutí zařízení a vypustěte nepoužitou vodu.

Pozor!

- ***Po varu vody zařízení se automaticky přepne na režim udržování teploty. Když se voda ochladí, přístroj automaticky aktivuje topný prvek, současně rozsvítí se indikátor (11) .***
- ***Odpojení přístroje od elektrické sítě se provádí nastavením přepínače (1) do polohy „0“!***
- ***Vždy vypněte hlavní vypínač (1), pokud nechcete používat spotřebič.***
- ***Pokud jste omylem zapnuli zařízení***

při nedostatku vody, aktivuje se automatická pojistka, a samovar se vypne. Odpojte přístroj od sítě a nechte jej vychladnout po dobu 5-10 minut, poté naplňte vodou a zapněte samovar, bude spotřebič fungovat normálně.

Použití varné konvice (14):

- Umístěte do varné konvice (14) filtr (13), jak je znázorněno na obr. 1.
- Nasypte do filtru (13) požadované množství čaje.
- Naplňte konvici horkou vodou pod kohoutkem (9), otočením knoflíku (8).
- Zavřete konvici (14) pokličkou (12) tak, aby se shodovaly značky 5 na pokličce a na konvici.
- K ohřátí varné konvice (14), sejměte poklici samovaru (6), a umístěte konvici (14) na kroužku (5), samovar má být nastavený na režim ohřevu (svítí indikátor (10) .

Čistění a údržba

- Před čistěním vypněte přístroj ze sítě, nechte ho vychladnout a vypustěte vodu.
- Očistěte vnější povrch samovaru měkkým vlhkým hadříkem, pak otřete dosucha.
- Nepoužívejte k čistění samovaru kovové kartáče, abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Neponořujte samovar, napájecí kabel a vidlici napájecího kabelu do vody nebo kterýchkoliv jiných tekutin.
- Je zakázáno dávat samovar do myčky na nádobí.
- Umyjte varnou konvici (14) a filtr (13) teplou vodou a neutrálním mycím prostředkem, pak opláchněte a osušte.
- Varnou konvici (14) a filtr (13) lze mýt v myčce na nádobí.

Skvrny na vnitřním povrchu samovaru

Pod vlivem různých nečistot ve vodě může vnitřní povrch těla samovaru mírně změnit barvu.

- K odstranění skvrn navlhčete hadřík kyselinou citrónovou nebo octem a vytřete vnitřek těla samovaru.

- Pro odstranění příchuti kyseliny citronové nebo octa, přiveďte k varu vodu a vylejte ji. Tento postup opakujte, dokud úplně odstraníte zápach a příchut'.

Odstranění kotelního kamene

- Kotelní kamen, který se tvoří v samovaru, ovlivňuje chuť vody a narušuje výměnu tepla mezi vodou a topným tělesem.
- Chcete-li odstranit kotelní kamen, doplňte samovar do maximální úrovně (4) "MAX" vodou s zředěným v něm octem v proporci 2:1.
- Připojte zařízení k elektrické síti a nastavte režim varu, nechte samovar v režimu udržování teploty po dobu 30 minut.
- Znovu přiveďte roztok do varu nastavením přepínače (3) do polohy ☞ .
- Po opětovném varu roztoku vypněte přístroj nastavením přepínače (1) do polohy «0» a vytáhněte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Nechte přístroj vychladnout, pak roztok vylejte po sejmutí poklice (6) a kroužku (5).
- Po odvápnění vypláchněte samovar, k tomu účelu přiveďte k varu čistou vodu a vylejte ji, opakujte postup několikrát.
- K odstranění kotelního kamene můžete použít speciální prostředky určené pro elektrické konvice.
- Pravidelně čistěte zařízení od kotelního kamene.

Skladování

- Před dlouhodobým uložením zařízení očistěte ho, vylejte zbytek vody a osušte samovar.

- Ukládejte samovar na suchém chladném místě nepřístupném dětem.

Kompletace dodávky

- Samovar – 1 ks.
- Kroužek – 1 ks.
- Poklice samovaru – 1 ks.
- Varná konvice – 1 ks.
- Poklička varné konvice - 1 ks.
- Filtr konvice- 1 ks.
- Návod k použití – 1 ks.

Technické parametry

- Napájení: 220-240 V ~50/60 Hz
- Maximální příkon: 1850-2200 W
- Maximální objem vody: 2,5 l

Výrobce si vyhrazuje právo měnit parametry přístroje zařízení bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje - 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/CE Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСЬКИЙ

САМОВАР

Інструкція з експлуатації

Опис

1. Вимикач живлення «I/O»
2. Корпус самовара
3. Перемикач режимів кип'ятіння ☞ і підтримання температури ☞
4. Відмітка максимального рівня води «МАХ»
5. Пластикове кільце
6. Кришка самовара
7. Ручки для перенесення
8. Ручка краника
9. Краник
10. Індикатор режиму підтримки температури ☞
11. Індикатор режиму кип'ятіння ☞
12. Кришка заварювального чайника
13. Фільтр заварювального чайника
14. Заварювальний чайник

Увага!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення самовара встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації самовара уважно прочитайте справжню інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте самовар лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом дотримуйтесь наступних правил.

- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.

- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Не використовуйте пристрій у ванних кімнатах. Не користуйтеся ним поблизу басейнів або інших ємностей, наповнених водою.
- Не використовуйте чайник у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Ставте пристрій на рівну та стійку поверхню, не ставте пристрій на край столу.
- Забороняється розташовувати пристрій поблизу стін або поряд з меблями, відстань від пристрою до будь-яких поверхонь має складати не менше 30 см.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Використовуйте тільки ті аксесуари, які входять у комплект постачання.
- Не торкайтеся мокрими руками корпусу самовара, мережного шнура та вилки мережного шнура, це може привести до травми або отриманню удару електричним струмом.
- Слідкуйте, щоб електричний шнур звисав зі столу і не торкався гарячих поверхонь та гострих крайок меблів.
- Виймаючи вилку мережевого шнура з електричної розетки, не тягніть за шнур, а потягніть за штепсель.
- Забороняється умикати пристрій без води.
- Забороняється використовувати пристрій без кришки.
- Використовуйте самовар тільки для кип'ятіння води, забороняється підігрівати або кип'ятити у ньому будь-які інші рідини.
- Слідкуйте за тим, щоб рівень води не був вище позначки «МАХ».
- Забороняється доливати воду у самовар під час кип'ятіння.
- Забороняється наповнювати пристрій водою безпосередньо з водопровідного крана, для цього використовуйте відповідний посуд.
- Використовуйте тільки ті деталі, які входять в комплект постачання.
- Заварювальний чайник установлюйте на корпус самовара до його вмикання.


- Заварювальний чайник не призначений для використання у мікрохвильових печах, духовках або на яких-небудь нагрівальних поверхнях.
 - Не опускайте і не нахиляйте пристрій.
 - Не залишайте включений пристрій без нагляду.
 - Під час кип'ятіння води не відкривайте кришку та не здійснюйте подачу води з краника.
 - Не піднімайте руку та не нахиляйтеся над отворами виходу пари, це може спричинити опік. Не закривайте отвори виходу пари якими-небудь предметами.
 - Не піднімайте та не переміщайте пристрій під час закипання та кипіння, так як можна отримати опік виходячою парою.
 - Не торкайтеся гарячих поверхонь пристрою.
 - Будьте обережні при перенесенні самовара, наповненого окропом. Переносіть самовар, тримаючись тільки за ручки.
 - Перед зливанням води, що залишилася, дайте пристрою охолонути, потім зніміть кришку та пластикове кільце, і злийте воду.
 - Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте самовар, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
 - Вимикайте прилад від електричної мережі, якщо ви їм не користуєтесь, або перед чищенням.
 - Не поміщайте самовар в посудомийну машину.
 - Перед тим як прибрати самовар на тривалі зберігання, а також перед чищенням вимкніть його від електричної мережі, злийте воду і дайте йому охолонути, злийте воду та просушіть.
 - З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.
- Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!**
- Не дозволяйте дітям використовувати самовар в якості іграшки.
 - Цей прилад не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка

відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування приладом і тиєї небезпеки, яка може виникати при його неправильно-му використанні.



- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями. Не дозволяйте їм користуватися пристроєм без нагляду відповідальних дорослих.
- Періодично перевіряйте мережний шнур і мережну вилку. Не користуйтеся пристроєм, якщо є несправності або які-небудь пошкодження мережевого шнура, вилки мережного шнура, кришки та корпусу пристрою.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. При виявленні несправностей зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ *Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.*

- Вийміть самовар з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Перед включенням переконайтесь, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.
- Відкрийте кришку (6), залийте у самовар воду, використовуючи відповідний посуд, не перевищуйте позначку максимального рівня води «MAX» (4).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Увімкніть режим кип'ятіння. Для цього установіть перемикач (3) у положення «режим кип'ятіння» , увімкніть самовар, установивши вимикач живлення (1) у положення «I», при цьому засвітяться індикатори (10) та (11).





УКРАЇНСЬКИЙ

- Після того, як вода закипить, пристрій перемкнеться у режим підтримання температури, індикатор (11)  погасне, перемикач (3) перемкнеться у положення , індикатор (10) буде світитися.
- Для промивання краника (9) підставте під нього відповідний посуд та поверніть ручку краника (8). Перекрийте подачу води, повернувши ручку краника (8).
- Дайте самовару охолонути, зніміть кришку (6), кільце (5) та злийте воду з самовара.

Примітка: Для видалення сторонніх запахів прокип'ятіть та злийте воду 2-3 рази.

Увага! Під час зливання води дотримуйтесь обережності, щоб уникнути отримання опіків парою та гарячою водою.


ВИКОРИСТАННЯ САМОВАРА

- Залийте у самовар воду, використовуючи відповідний посуд, не перевищуйте позначку максимального рівня води «МАХ» (4).
- Установіть кільце (5), про правильність установки сигналізує клацання фіксаторів кільця.
- Встановіть кришку (6) на місце.
- Увімкніть режим кип'ятіння. Для цього установіть перемикач (3) у положення «режим кип'ятіння» , увімкніть самовар, установивши вимикач живлення (1) у положення «I», при цьому засвітяться індикатори (10) та (11).
- Після того, як вода закипить, пристрій перемкнеться у режим підтримання температури, перемикач (3) установиться у положення , індикатор (10) буде світитися.
- Ви можете увімкнути повторно кип'ятіння через деякий час після закипання води, коли пристрій знаходиться у режимі підтримання температури (у цей час світиться індикатор (10) ). Для цього встановіть перемикач (3) у положення .
- Стежте за тим, щоб рівень води не був нижче рівня краника (9) і вище позначки «МАХ» (4). Якщо води у самоварі мало, відкрийте кришку (6) та додайте воду.
- Зливайте воду у відповідний по висоті посуд, підставте її під краник (9) та поверніть ручку (8).
- Після використання, вимкніть пристрій, встановивши вимикач (1) у положення


«0», і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

- Дочекайтесь повного остигання пристрою та злийте невикористану воду.

Увага!

- Після кип'ятіння пристрій автоматично переходить до режиму підтримання температури. При остиганні води пристрій автоматично умикає нагрівальний елемент, при цьому засвічується індикатор (11) .
- Вимкнення пристрою від електричної мережі відбувається установленням вимикача (1) у положення «0»!
- Завжди вимикайте пристрій вимикачем (1), якщо ви самоваром не користуєтесь.
- Якщо Ви випадково включили пристрій, а кількість води виявлялася недостатньою, то спрацює автоматичний термозапобіжник, і самовар вимкнеться. Вимкніть пристрій від електричної мережі та дайте йому охолонути протягом 5-10 хвилин, потім заповніть самовар водою і увімкніть, прилад буде працювати в нормальному режимі.

Використання заварювального чайника (14)

- Установіть у заварювальний чайник (14) фільтр (13), як показано на малюнку 1.
- Засипте у фільтр (13) необхідну кількість чаю.
- Наповніть заварювальний чайник гарячою водою, підставивши його під краник (9) та повернувши ручку (8).
- Закрийте чайник (14) кришкою (12) поєднавши позначк 5 на кришці та чайнику.
- Для підігрівання заварювального чайника (14), зніміть кришку самовара (6) та установіть заварювальний чайник (14) на кільце (5), при цьому самовар має працювати у режимі підігрівання (у цей час світиться індикатор (10) .

Чистення та догляд

- Перед чистенням вимкніть пристрій від мережі, дайте йому охолонути і злийте воду.
- Протріть зовнішню поверхню самовара м'якою вологою тканиною, потім витріть його насухо.

- Не використовуйте для чищення самовара металеві щітки і абразивні миючі засоби та розчинники.
- Не занурюйте самовар, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Забороняється поміщати самовар в посудомийну машину.
- Промивайте заварювальний чайник (14) і фільтр (13) теплою водою з нейтральним миючим засобом, після чого промийте та просушіть
- Заварювальний чайник (14) і фільтр (13) можна мити в посудомийній машині.

Плями на внутрішньої поверхні самовара

Під впливом різних домішок, що знаходяться у воді, внутрішня поверхня корпусу самовара може трохи змінити свій колір.

- Для видалення плям змочіть серветку лимонною кислотою або столовим оцтом та протріть внутрішню поверхню корпусу самовара.
- Для усунення присмаку лимонної кислоти або оцту скип'ятіть воду та злийте її. Повторіть процедуру до повного усунення запаху та присмаку.

Видалення накипу

- Накип, що утворюється у самоварі, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою і нагрівальним елементом.
- Для видалення накипу налейте воду з розведеним в ній столовим оцтом в пропорції 2:1 до відмітки максимального рівня (4) «MAX».
- Підімкніть пристрій до електричної мережі та увімкніть режим кип'ятіння, залиште самовар у режимі підтримання температури на 30 хвилин.
- Повторно закип'ятіть розчин, встановивши перемикач (3) у положення OFF .
- Після повторного закипання розчину вимкніть пристрій, встановивши вимикач (1) у положення «0», і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Дайте пристрою охолонути, потім злийте розчин, попередньо знявши кришку (6) та кільце (5).

- Після видалення накипу промийте самовар, для цього декілька разів скип'ятіть чисту воду та злийте її.
- Для видалення накипу можна використувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників.
- Регулярно очищайте пристрій від накипу.

Зберігання

- Перед тим, як прибрати пристрій на тривале зберігання, зробіть чищення пристрою і злийте воду, що залишилася, та просушіть самовар.
- Зберігайте самовар в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання

Самовар – 1 шт.

Кільце – 1 шт.

Кришка самовара – 1 шт.

Заварювальний чайник – 1 шт.

Кришка заварювального чайника – 1 шт.

Фільтр заварювального чайника – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальна споживана потужність:

1850-2200 Вт

Максимальний об'єм води: 2,5 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою - 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.







БЕЛАРУСКАЯ

САМАВАР

Інструкцыя па эксплуатацыі

Апісанне

1. Выключальнік сілкавання «I/O»
2. Корпус самавара
3. Перамыкач рэжымаў кіпячэння  і падтрымання тэмпературы 
4. Адзнака максімальнага ўзроўня вады «MAX»
5. Пластыкавае кальцо
6. Вечка самавара
7. Ручкі для пераноскі
8. Ручка краніка
9. Кранік
10. Індыкатар рэжыму падтрымання тэмпературы 
11. Індыкатар рэжыму кіпячэння 
12. Вечка заварачнага імбрычка
13. Фільтр заварачнага імбрычка
14. Заварачны імбрычак

Ўвага!

Для дадатковай аховы мэтазгодна ў ланцугі сілкавання самавара ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да адмыслоўца.

МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад пачаткам эксплуатацыі самавара ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце самавар толькі па яго прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з самаварам можа прывесці да яго паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.

Каб пазбегнуць рызыкі паразы электрычным токам, прытрымлівайцеся наступных правіл бяспекі.

- Пераканаіцеся ў тым, што працоўнае напружанне прылады адпавядае напружанню электрычнай сеткі.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключаіце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт заземлення.

- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разеткі.
- Не выкарыстоўвайце прыладу ў ваннах пакоях. Не карыстайцеся ім зблізку басейнаў ці іншых ёмістасцяў, напоўненых вадой.
- Не выкарыстоўвайце прыладу у непасрэднай блізкасці ад крыніц цяпла ці адкрытага полымя.
- Стаўце прыладу на роўную і ўстойлівую паверхню, не змяшчайце прыладу на край стала.
- Забараняецца размяшчаць прыладу побач са сценамі ці з мэбляй, мінімальная адлегласць ад прылады да любых паверхняў павінна быць не меней 30 см.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя аксэсуары, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Не дакранайцеся мокрымі рукамі да корпуса самавара, сеткавага шнура і вілкі сеткавага шнура, гэта можа прывесці да траўмы ці атрымання ўдара электрычным токам.
- Сачыце за тым, каб сеткавы шнур не звешваўся са стала, не дакранаўся да гарачых паверхняў і вострых кантоў мэблі.
- Вымаючы вілку сеткавага шнура з разеткі, не цягніце за сеткавы шнур, а бярэцеся за вілку сеткавага шнура рукой.
- Забараняецца ўключаць прыладу без вады.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу без вечка.
- Выкарыстоўвайце самавар толькі для кіпячэння вады, забараняецца падаграваць ці кіпяціць у ім любыя іншыя вадкасці.
- Сачыце, каб узровень вады быў не вышэй адзнакі «MAX».
- Забараняецца даліваць ваду ў самавар падчас кіпячэння.
- Забараняецца напаўняць прыладу вадой непасрэдна з водаправоднага крана, для гэтага выкарыстоўвайце прыдатны посуд.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.

- Заварачны імбрычак устанавівайце на корпус самавара да яго ўключэння.
- Заварачны імбрычак не прызначаны для выкарыстання ў мікрахвалевых печах, духавых шафах ці на якіх-небудзь нагрэвальных паверхнях.
- Не выпускайце і не нахіляйце прыладу.
- Не пакідайце ўключаную прыладу без нагляду.
- Падчас кіпячэння вады не адкрывайце вэчка і не ажыццяўляйце падачу вады з краніка.
- Не паднасіце руку і не нахіляйцеся над адтулінамі выхаду пары, гэта можа прывесці да апёку. Не зачыняйце адтуліны выхаду пары якімі-небудзь прадметамі.
- Не паднімайце і не перасоўвайце прыладу падчас закіпання і кіпення, бо можна атрымаць апёк парай, якая выходзіць.
- Не датыкайцеся да гарачых паверхняў прылады.
- Будзьце асцярожныя пры пераносе самавара, напоўненага кіпенем. Пераносьце самавар, трымаючыся толькі за ручкі.
- Перад злівам пакінутай вады дайце прыладзе астыць, затым зніміце вэчка і пластыкавае кальцо, і зліце ваду.
- Каб пазбегнуць ўдара электрычным токам не апускайце самавар, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любую іншую вадкасць.
- Адключайце прыладу ад электрычнай сеткі, калі вы ёй не карыстаецеся ці перад чысткай.
- Не змяшчайце самавар у посудамыйную машыну.
- Перад тым як прыбраць прыладу на працяглае захоўванне, а таксама перад чысткай адключыце самавар ад электрычнай сеткі, дайце яму астыць, зліце ваду і прасушыце.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваліся ў якасці пакавання, без нагляду.

Ўвага! Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**

- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць самавар у якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з

- абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобам, якія адказваюць за іх бяспеку, не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным карыстанні.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі. Не дазваляйце ім карыстацца прыладай без нагляду з боку адказных дарослых.
- Перыядычна правярайце сеткавы шнур і сеткавую вілку. Не карыстайцеся прыладай, калі ёсць няспраўнасці ці якія-небудзь пашкоджанні сеткавага шнура, вілкі сеткавага шнура, вэчка ці корпуса прылады.
- Забараняецца самастойна рамантаваць прыладу. Пры выяўленні няспраўнасцяў звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТОВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.

- Дастаньце самавар з упакоўкі, зніміце любыя наклейкі, якія замінаюць працы прылады.
- Праверце цэласнасць прылады, пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся ёй.
- Перад уключэннем пераканайцеся, што працоўная напруга прыбора адпавядае напрузе ў электрасетцы.
- Адкрыўце вэчка (6), заліце ў самавар ваду, выкарыстоўваючы прыдатны посуд, не перавышайце адзнаку максімальнага ўзроўня вады «МАХ» (4).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Уключыце рэжым кіпячэння. Для гэтага ўстанавіце перамыклячальнік(3) у становішча «рэжым кіпячэння» , уключыце самавар, устанавіўшы выключальнік (1) у становішча «I», пры гэтым загарацца індыкатары (10) і (11).
- Пасля таго як вада закіпіць, самавар пераклучыцца ў рэжым падтрымання

БЕЛАРУСКАЯ

- тэмпературы, індыкатар (11) ☞ загасне, пераключальнік (3) пераклучыцца ў становішча ☞, індыкатар (10) будзе гарэць.
- Для прамывання краніка (9) падстаўце пад яго прыдатны посуд і павярніце ручку краніка (8). Перакрыўце падачу вады, павярнуўшы ручку краніка (8).
 - Дайце самавару астыць, зніміце вечка (6), кальцо (5) і зліце ваду з самавара.

Нагадка: Для выдалення старонніх пахаў пракіпяціце і зліце ваду 2-3 разы.

Увага! Падчас зліву вады будзьце асцярожнымі у пазбяганне атрымання апёкаў парай і гарачай вадой.

ВЫКАРЫСТАННЕ САМАВАРА

- Заліце ў самавар ваду, выкарыстоўваючы прыдатны посуд, не перавышайце адзнаку максімальнага ўзроўня вады «MAX» (4).
- Устанавіце кальцо (5), аб правільнасці ўстаноўкі сігналізуе пстрычка фіксатараў кольца.
- Усталойце вечка (6) на месца.
- Уключыце рэжым кіпячэння. Для гэтага ўстанавіце пераключальнік (3) у становішча «рэжым кіпячэння» ☞, уключыце самавар, устанавіўшы выключальнік (1) у становішча «I», пры гэтым загарацца індыкатары (10) і (11).
- Пасля таго як вада закіпіць, самавар пераклучыцца ў рэжым падтрымання тэмпературы, пераключальнік (3) устанавіцца ў становішча ☞, індыкатар (10) будзе гарэць.
- Вы можаце ўключыць паўторнае кіпячэнне праз некаторы час пасля закіпячэння вады, калі прылада знаходзіцца ў рэжыме падтрымання тэмпературы (у гэты час гарыць індыкатар (10) ☞). Для гэтага ўстанавіце пераключальнік (3) у становішча ☞.
- Сачыце за тым, каб узровень вады быў не ніжэй узроўня краніка (9) і не вышэй адзнакі «MAX» (4). Калі вады ў самавары мала, адкрыўце вечка (6) і дадайце вады.
- Злівайце ваду ў прыдатны па вышыні посуд, падстаўце яго пад кранік (9) і павярніце ручку (8).
- Пасля выкарыстання выключыце прыладу, устанавіўшы выключальнік (1) у становішча «0», і дастаньце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.

- Дачакайцеся поўнага астывання прылады і зліце нескарываную ваду.

Увага!

- Пасля кіпячэння вады прылада аўтаматычна пераходзіць у рэжым падтрымання тэмпературы. Пры астыванні вады прылада аўтаматычна ўключае нагрэвальны элемент, пры гэтым загарэецца індыкатар (11) ☞.
- Адключэнне прылады ад электрычнай сеткі ажыццяўляецца ўстаноўкай выключальніка (1) у становішча «0»!
- Заўсёды выключайце прыладу выключальнікам (1), калі вы самаварам не карыстаецеся.
- Калі Вы выпадкова ўключылі прыладу, а колькасці вады аказалася недастаткова, то спрацуе аўтаматычны тэрмазастанавальнік і самавар адключыцца. Адключыце прыладу ад электрычнай сеткі і дайце ёй астыць на працягу 5-10 хвілін, затым запойніце самавар вадой і ўключыце, прыбор будзе працаваць у звычайным рэжыме.

Выкарыстанне заварачнага імбрычка (14)

- Устанавіце ў заварачны імбрычак (14) фільтр (13), як паказана на малюнку 1.
- Засыпце ў фільтр (13) неабходную колькасць чаю.
- Напоўніце заварачны імбрычак гарачай вадой, падставіўшы яго пад кранік (9) і павярнуўшы ручку (8).
- Зачыніце імбрычак (14) вечкам (12), сумясціўшы адзнакі 5 на вечку і імбрычку.
- Для падагрэву заварачнага імбрычка (14), зніміце вечка самавара (6) і ўстанавіце заварачны імбрычак (14) на кальцо (5), пры гэтым самавар павінен працаваць у рэжыме падагрэву (у гэты час гарыць індыкатар (10) ☞).

Чыстка і догляд

- Перад чысткай адключыце прыладу ад сеткі, дайце ёй астыць і зліце ваду.
- Пратрыце знешнюю паверхню самавара мяккай вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце яго насуха.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі самавара металічныя шчоткі, абразіўныя мыйныя сродкі і растваральнікі.

БЕЛАРУССКАЯ


- Не апускайце самавар, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Забараняецца змяшчаць самавар у посудамыйную машыну.
- Прамывайце заварачны імбрычак (14) і фільтр (13) цёплай вадой з нейтральным мыльным сродкам, пасля чаго прамыйце і прасушыце.
- Заварачны імбрычак (14) і фільтр (13) можна мыць у посудамыйнай машыне.

Плямы на ўнутранай паверхні самавара

Пры ўздзеянні розных прымесей, якія змяшчаюцца ў вадзе, унутраная паверхня корпуса самавара можа нязначна змяніць свой колер.

- Для выдалення плям намачыце сурвэтку лімоннай кіслатой ці сталовым воцатам і пратрыце ўнутраную паверхню корпуса самавара.
- Для ўстаранення прысмаку лімоннай кіслаты ці воцату закіпяціце ваду і зліце яе. Паўтарыце працэдуру да поўнага ўстранення паху і прысмаку.

Выдаленне шумавіння

- Накіп, які ўтвараецца ў самавары, уплывае на смакавыя якасці вады, а таксама парушае цеплаабмен паміж вадой і награвальным элементам.
- Для выдалення накіпу наліце ваду, з разведзеным у ёй сталовым воцатам у прапорцыі 2:1, да адзнакі максімальнага ўзроўня (4) «МАХ».
- Падключыце прыладу да электрычнай сеткі і ўключыце рэжым кіпячэння, пакіньце самавар у рэжыме падтрымання тэмпературы на 30 хвілін.
- Паўторна закіпяціце раствор, устанавіўшы пераключальнік (3) у становішча .
- Пасля паўторнага закіпяння раствора выключыце прыладу, устанавіўшы выключальнік (1) у становішча «0», і выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Дайце прыладзе астыць, затым зліце раствор, папярэдне зняўшы вечка (6) і кальцо (5).
- Пасля выдалення накіпу прамыйце самавар, некалькі разоў закіпяціце чыстую ваду і зліце яе.

- Для выдалення шумавіння можна выкарыстоўваць адмысловыя сродкі, прызначаныя для электрычнага імбрычака.
- Рэгулярна чысціце прыладу ад накіпу.

Захоўванне

- Перад тым як прыбраць прыладу на працяглае захоўванне, зрабіце чыстку прылады, зліце пакінутую ваду і прасушыце самавар.
- Захоўвайце самавар у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Камплект пастайкі

Самавар - 1 шт.

Кальцо - 1 шт.

Вечка самавара - 1 шт.

Заварачны імбрычак - 1 шт.

Вечка заварачнага імбрычка - 1 шт.

Фільтр заварачнага імбрычка - 1 шт.

Інструкцыя – 1шт.

Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В, ~ 50/60 Гц

Максімальная спажываная магутнасць:

1850-2200 Вт


Максімальны аб'ём вады: 2,5 л

Вытворца пакідае за сабою права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння

Тэрмін службы прылады - 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

 Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве 2004/108/ЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (2006/95/ЕС)

O'ZBEKCHA

SAMOVAR

Foydalanish qoidalari

Qismlari

1. Ishlatish tugmasi «I/O»
2. Samovar korpusi
3. Qaynatish ☞ va qaynoq saqlash ☞ usullariga o'tkazib ishlatadigan tugma
4. Suv quyiladigan chegarani bildiradigan chiziq «MAX»
5. Plastik xalqa
6. Samovar qopqog'i
7. Ko'tarish uchun dastak
8. Jo'mrak dastagi
9. Jo'mrak
10. Qaynoq saqlash ☞ usulida ishlayotganini ko'rsatadigan chiroq
11. Qaynatish ☞ usulida ishlayotganini ko'rsatadigan chiroq
12. Choynak qopqog'i
13. Choynak filtri
14. Choynak

Diqqat!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun samovar ulanadigan elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan ko'p bo'lmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

EHTIYOT CHORALARI

Samovarni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Samovarni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatning. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

Tok urmasligi uchun quyidagi qoidalarga amal qiling:

- Jihoz ishlaydigan tok kuchi elektr manbaidagi tok kuchiga to'g'ri kelishni tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka o'rnatilgan, uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.

- Jihozni vannaxonada ishlatmang. Uni basseyn yoki boshqa suvli havzalar, idishlar yaqinida ishlatmang.
- Jihozni issiq chiqaradigan vositalar yoki ochiq olovga yaqin qo'yib ishlatmang.
- Jihozni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying, uni stol chetiga qo'ymang.
- Jihozni devor yoki mebelga yaqin qo'yish ta'qiqlanadi, jihaz bilan boshqa yuzalar orasi kamida 30 cm bo'lishi kerak.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Faqat jihazning o'ziga qo'shib beriladigan qismlarni ishlating.
- Samovar korpusini, elektr shnurini va elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang, jarohat olish yoki tok urishi mumkin.
- Elektr shnuri stol chetidan osilib turmasin, qizigan yuzalarga tegmasin, mebel o'tkir qirrasidan o'tmasin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.
- Suv quyilmagan jihazni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Qopqog'i yopilgan jihazni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Samovarni faqat suv qaynatishga ishlatning, unda boshqa suyuqlik qaynatish yoki isitish ta'qiqlanadi.
- Samovarga quyilgan suv «MAX» chizig'idan oshib ketmasligiga qarab turing.
- Suv qaynayotganda samovarga suv quyish ta'qiqlanadi.
- Jo'mrak ostiga qo'yib samovarga suv quyish ta'qiqlanadi, suvni idishda olib quyung.
- Faqat jihazning o'ziga qo'shib beriladigan qismlarni ishlating.
- Samovar korpusiga choynakni ishlatishdan oldin qo'ying.
- Choynakni mikroto'lqinli pechkaga, issiq shkafga yoki qiziydigan yuzalarga qo'yib bo'lmaydi.
- Jihazni tushirib yubormang, qiyshaytirmang.
- Elektrga ulangan jihazni qarovsiz qoldirmang.
- Suv qaynayotganda qopqog'ini ochmang, jo'mragidan suv quyib olmag.
- Bug' chiqadigan joylariga qo'lingizni yaqinlashtirmang, engashmang, kuyib qolishingiz mumkin. Bug' chiqadigan joylarini biror buyum bilan yopib qo'ymang.

- Suv qaynayotganda, qaynab chiqqanda jihozni ko'tarmang, joyidan olmag, bug' kuydirishi mumkin.
- Jihozning qizigan yuzalariga qo'l tekkizmang.
- Qaynoq suv to'la samovarni olganda ehtiyot bo'ling. Samovarni faqat dastagidan ushlab ko'taring.
- Qolgan suvini to'kib tashlashdan oldin samovar sovushini kutib turing, so'ng qopqog'ini ochib plastik xalqasini oling, shundan keyingina suvini to'kib tashlasa bo'ladi.
- Tok urmasligi uchun samovarni, elektr shnurini va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Ishlatilmayotgan bo'lsa yoki tozalashdan oldin samovarni elektrdan ajratib qo'ying.
- Samovarni idish yuvish mashinasiga solmang.
- Ko'p vaqtga olib qo'yishdan oldin yoki tozalamoqchi bo'lsangiz samovarni elektrdan ajratib qo'ying, sovushini kutib turing, suvni to'kib tashlab, quriting.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.




Diqqat! Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Bolalar samovarni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligiga javob beradigan insonlar ularga jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying. Ular jihozni javobgar insonning qarovisiz ishlatishlariga ruxsat bermang.
- Elektr shnuri bilan elektr vilkasini tekshirib turing. Elektr shnuri, elektr vilkasi, qopqog'i yoki korpusi buzilgan yoki shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Jihozni o'zicha ta'mirlash ta'qiqlanadi. Biror joyi buzilgan bo'lsa vakolati xizmat markaziga olib boring.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN


Jihoz sovuqda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

- Samovarni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yelimlangan yorliqlarini olib tashlang.
- Buzilgan joylari yo'qligini qarab ko'ring, biror joyi shikastlangan bo'lsa ishlatmang.
- Ishlatishdan oldin jihoz ishlaydigan tok kuchi elektr manbaidagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Qopqog'ini (6) oching, biror idishda suv olib samovarga suv soling, samovarga qo'yiladigan suv suv quyiladigan chegarani bildiradigan «MAX» chizig'idan (4) oshib ketmasligi kerak.
- Elektr vilkasini roztekaga ulang.
- Qaynatish usulini ishlatting. Buning uchun tugmasini (3) «qaynatish»  tomonga o'tkazib qo'ying, tugmasini (1) «I» tomonga o'tkazib samovarni ishlatting, shunda (10) va (11) chiroqlari yonadi.
- Suv qaynab chiqqanidan keyin samovar suvni qaynoq saqlash usuliga o'tib ishlay boshlaydi, chirog'i (11)  o'chadi, tugmasi (3)  tomonga o'tadi, keyingi chirog'i (10) esa yonib turadi.
- Jo'mrak (9) ichini chayish uchun ostiga birorta idish qo'ying, dastagini (8) burang. Jo'mrak dastagini (8) burab suvni yoping.
- Samovar sovushini kutib turing, qopqog'ini (6), xalqasini (5) oling, samovardagi suvni to'kib tashlang.

Eslatma: *Hidini ketkazish uchun 2-3 marta suv qaynatib to'kib tashlang.*

Diqqat! *Bug' bilan qaynoq suv kuydirmasligi uchun suv qo'yib olayotganda ehtiyot bo'ling.*

Samovarni ishlatish

- Biror idishda suv olib suv quyiladigan chegarani bildiradigan «MAX» chizig'idan (4) oshirmay samovarga suv quyung.
- Xalqasini (5) joyiga qo'ying, mahkamlagichidan shiqillagan ovoz eshitilsa xalqa to'g'ri qo'yilgan bo'ladi.
- Qopqog'ini (6) yoping.
- Qaynatish usulini ishlatting. Buning uchun tugmasini (3) «qaynatish»  tomonga o'tkazib qo'ying, tugmasini (1) «I» tomonga o'tkazib samovarni ishlatting, shunda (10) va (11) chiroqlari yonadi.

O'ZBEKCHA

- Suv qaynab chiqqanidan keyin samovar suvni qaynoq saqlash usuliga o'tib ishlay boshlaydi, tugmasi (3) ☞ tomonga o'tadi, chirog'i (10) yonib turadi.
- Suv qaynab chiqqanidan keyin bir oz vaqt o'tgach, jihoz suvni qaynoq saqlab turish usulida ishlayotganda (☞ chirog'i (10) yonib turgan bo'ladi) suvni yana qaynatish mumkin. Buning uchun tugmasini (3) ☞ tomonga o'tkazib qo'ying.
- Samovarga qo'yilgan suv sathi jo'mrakdan (9) pastda bo'lmasligiga va «MAX» chizig'idan (4) oshib ketmasligiga qarab turing. Samovarning suv kamayib ketsa qopqog'ini (6) ochib suv quyung.
- Qaynagan suvni balandligi to'g'ri keladigan idishga quyib oling, idishni jo'mrak (9) ostiga qo'yib, dastagini (8) burang.
- Ishlatib bo'lgandan keyin tugmasini (1) «0» tomonga o'tkazib jihozni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Jihoz to'liq sovushini kutib turing, qolgan suvini to'kib tashlang.

Diqqat!

- **Suv qaynab chiqqanidan keyin jihoz o'zi suvni qaynoq saqlash usuliga o'tib ishlay boshlaydi. Suv sovuganda jihoz qizitgichi ishlab ketadi va ☞ chirog'i (11) yonadi.**
- **Jihozni elektrdan ajratish uchun tugmasini (1) «0» tomonga o'tkazib qo'yish kerak!**
- **Ishlatilmayotgan bo'lsa albatta tugmasini (1) bosib samovarni o'chirib qo'ying.**
- **Agar suv kam bo'lganda tasodifan ishlatgan bo'lsangiz avtomatik qizishdan saqlagich ishlab ketib samovar o'chadi. Shunday bo'lganda jihozni elektrdan ajratib qo'ying, 5-10 daqiqa sovushini kutib turing, so'ng samovarga suv quyib ishlatib, jihoz yana oldingidek ishlab ketadi.**

Choynakni (14) ishlatish

- 1-rasmda ko'rsatilgandek qilib choynak (14) ichiga filtrini (13) qo'ying.
- Filtrga (13) quruq choy soling.
- Choynakni jo'mrak (9) ostiga qo'yib, dastakni (8) burab qaynoq suv quyib oling.
- Qopqoq bilan choynakdagi 5 alomatini bir-biriga to'g'rilab choynak (14) qopqog'ini (12) yoping.

- Choynakni (14) isitish uchun samovar qopqog'ini (6) olib choynakni (14) xalqaga (5) qo'ying, bu vaqtda samovar suvni qaynoq saqlash usulida ishlayotgan (☞ chirog'i (10) yonib turgan) bo'lishi kerak.

Tozalash va ehtiyot qilish

- Tozalashdan oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying, sovushini kutib turing, qolgan suvini to'kib tashlang.
- Samovar sirtini yumshoq, nam mato bilan artiring, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Samovarni metall cho'tka, qirib tozalaydigan vositalar, eritgich bilan tozalamang.
- Samovarni, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Samovarni idish yuvadigan mashinaga solish ta'qiqlanadi.
- Choynak (14) bilan filtrini (13) mo'tadil yuvish vositasi qo'shilgan iliq suvda yuving, so'ng chayib, quriting.
- Choynak (14) bilan filtrini (13) idish yuvadigan mashinada yuvsa bo'ladi.

Samovar ichidagi dog'ni ketkazish

- Suvga aralashgan moddalar ta'sir qilib samovar ichining rangi o'zgarishi mumkin.
- Dog'ni ketkazish uchun samovar ichini limon kislotasi yoki osh sirka bilan xo'llangan salftetka bilan artib chiqing.
- Limon kislotasi yoki sirka mazasini ketkazish uchun suv qaynatib, to'kib tashlang. Hidi bilan mazasi ketguncha yana shunday qilib suv qaynatib, to'kib tashlaysiz.

Quyqani tozalash

- Samovarda to'planadigan quyqa suvning mazasiga ta'sir qiladi, qizitgichdan suvga issiq o'tishini buzadi.
- Quyqani tozalash uchun «MAX» chizig'igacha (4) yetkazib 2:1 ulushda osh sirka aralashirilgan suv quyung.
- Jihozni elektrga ulang, suv qaynatish usuliga o'tkazib ishlatib, so'ng samovarni 30 daqiqa qaynoq saqlash usulida ishlatib.
- Tugmasini (3) ☞ tomonga o'tkazib sirka aralashgan suvni yana bir marta qaynatib oling.

O'ZBEKCHA

- Ikkinchi marta qaynatilganidan keyin tugmasini (1) «0» tomonga o'tkazib jihozni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Jihoz sovushini kutib turing, so'ng qopqog'i (6) bilan xalqasini (5) olib sirka aralashgan suvni to'kib tashlang.
- Quyqasi tozalangandan keyin ikki-uch marta toza suv qaynatib, to'kib tashlab samovarni tozalang.
- Quyqa tozalashga elektr chovgumlarga alohida mo'ljallangan quyqa tozalaydigan vositalarni ham ishlatsa bo'ladi.
- Jihoz quyqasini tez-tez tozalab turing.

Saqlash

- Ko'p vaqt saqlab olib qo'yishdan oldin jihozni tozalang, qolgan suvini to'kib tashlang, qurit.
- Samovarni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

To'plami

Samovar – 1 dona.
Xalqa – 1 dona.

Samovar qopqog'i – 1 dona.
Choynak – 1 dona.
Choynak qopqog'i – 1 dona.
Choynak filtri – 1 dona.
Qo'llanma – 1 dona.

Texnik xususiyati

Ishlaydigan tok kuchi: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 1850-2200 W
Eng ko'p suv sig'imi: 2,5 l

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihozning ishlash muddati – 3 yil

Ishlab chiqaruvchi oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.



Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013